UKRSIBBANK
BNP PARIBAS GROUP

Затверджено Наказом
№ П-LEG-2023-20 від 31.03.2023 року

Банківська таємниця[1] / Banking Secrecy[1]

ГЕНЕРАЛЬНИЙ ДОГОВІР
надання інвестиційних послуг №_____
Brokerage services agreement No._____

_____ Місце/Place

_____ Дата/Date

АТ "УКРСИББАНК" (надалі – Банк), що діє на підставі ліцензії на здійснення професійної діяльності на ринках капіталу з торгівлі фінансовими інструментами, що передбачає брокерську діяльність, серії АЕ №294541 від 23.10.2014р. (рішення НКЦПФР про видачу ліцензії №__), та ліцензії на здійснення професійної діяльності на ринках капіталу з торгівлі фінансовими інструментами, що передбачає дилерську діяльність, серії АЕ №294542 від 23.10.2014р. (рішення НКЦПФР про видачу ліцензії №__), строк дії необмежений, в особі _____, що діє на підставі _____, з одного боку, та	**JSC "UKRSIBBANK"** (hereinafter the "Bank") acting under the license for professional activity in the stock market – securities trading (brokerage activities), license series AE No.294541 of 23.10.2014 (issued by the National Securities and Stock Market Commission under the decision No.__), and the license for professional activity in the stock market – securities trading (dealer activities), license series AE No.294542, (issued by the National Securities and Stock Market Commission under the decision No.__), validity is unlimited, represented by _____ acting under _____, on the one hand, and
/наступний абзац зазначається, якщо Договір укладається з юридичною особою/	*/наступний абзац зазначається, якщо Договір укладається з юридичною особою/*
_____[2] (надалі - Клієнт), в особі _____[3], що діє на підставі _____[4], з другого боку,	_____[2] (hereinafter the "Client") represented by _____[3] acting under _____[4], on the other hand,
АБО	*АБО*
/наступний абзац зазначається, якщо Договір укладається з фізичною особою/	*/наступний абзац зазначається, якщо Договір укладається з фізичною особою/*
Громадянин _____[5] _____[6] (надалі - Клієнт), з другого боку,	Citizen of _____[5] _____[6], (hereinafter the "Client"), on the other hand,
разом надалі названі – Сторони, окремо – Сторона, уклали цей Генеральний договір надання інвестиційних послуг (надалі – Договір) про таке:	hereinafter jointly referred to as the Parties and each of them as the "Party", have entered into the Brokerage Services Agreement (hereinafter referred to as the "Agreement") as follows:
Терміни, що вживаються у Договорі з великої літери, мають такі значення:	**The capitalized terms used herein shall have the following meaning:**
Афілійована особа - Дочірня компанія Особи, материнська компанія Особи чи будь-яка інша Дочірня компанія материнської компанії Особи.	**Affiliate** means the Subsidiary of a Person, its parent company or any other Subsidiary of its parent company.
Багатостороння угода CRS - багатостороння угода компетентних органів про автоматичний обмін інформацією про фінансові рахунки від 29.10.2014 р., укладена відповідно до статті 6 Конвенції про взаємну адміністративну допомогу в податкових справах.	**CRS Multilateral Agreement** - Multilateral Competent Authority Agreement on Automatic Exchange of Financial Account Information of 10/29/2014 concluded in accordance with article 6 of Convention on Mutual Administrative Assistance in Tax Matters.
Група BNP Paribas Group - юридична особа "BNP Paribas S.A.", що створена за законодавством Франції та зареєстрована в Торговому реєстрі компаній Франції (Париж) під номером 662 042 449, а також юридичні особи (включаючи їх філії та структурні підрозділи), в яких BNP Paribas S.A. є акціонером (учасником) та/або які перебувають під прямим або опосередкованим	**BNP Paribas Group** - means "BNP Paribas S.A.", a legal entity incorporated under the laws of France and registered with the Company Trade Register of France (Paris) under number 662042449, as well as legal entities (including their affiliated branches and structural units) in which BNP Paribas S.A. is a shareholder (participant), and\or which are directly or indirectly controlled by "BNP Paribas S.A." through the

[1] *зазначається тільки на примірнику Банку, на примірнику Клієнта видаляється*
[2] *Зазначається повне найменування юридичної особи, в тому числі організаційно-правову форму*
[3] *Зазначається ПІБ представника юридичної особи*
[4] *Зазначається документ, на підставі якого діє представник юридичної особи, наприклад: Довіреність №, дата її видачі, Статут, тощо.*
[5] *Зазначити країну, резидентом якої є Клієнт*
[6] *Зазначається ПІБ фізичної особи*

контролем BNP Paribas S.A. шляхом володіння акціями або частками у статутних капіталах незалежно від фактичного розміру частки або шляхом договірного чи фактичного контролю.	ownership of the shares or parts in the authorized capitals, regardless the actual size of the part and/or by means of contractual or actual control.
Договір на виконання – один чи декілька договорів купівлі-продажу, міни, які укладаються між Банком та Клієнтом або Банком з третьою особою на виконання Замовлень. У разі укладення Сторонами додаткового договору до Договору, який визначає особливості надання послуг з проведення операцій РЕПО, кожний договір РЕПО для цілей цього Договору вважатиметься Договором на виконання.	**Execution Agreement** shall mean one or more purchase and sale agreements, exchange, REPO of securities entered into by the Bank with a third party for the execution of One-time Orders.
Дочірня компанія - юридична особа, яка перебуває під Контролем іншої юридичної особи.	**Subsidiary** means a company under the Control of another one.
Загальний стандарт звітності CRS - загальний стандарт звітності та належної перевірки інформації про фінансові рахунки, який включає коментарі до нього (Common Standard on Reporting and Due Diligence for Financial Account Information (CRS), схвалений Радою Організації Економічного Співробітництва та Розвитку 15 липня 2014 року (зі змінами та доповненнями).	**Common Reporting Standart CRS –** Common Standard on Reporting and Due Diligence for Financial Account Information (CRS), approved by Organisation for Economic Co-Operation and Development on 07/15/2014 (with changes and additions).
Законодавство з принципом екстратериторіальності - (i) нормативно-правові акти США, Європейського Союзу та інших країн світу, (ii) документи ООН та інших міжнародних організацій, рішення яких є обов'язковими для виконання на території України, Франції або країн присутності компаній Групи BNP Paribas Group *(перелік країн, де присутня BNP Paribas Group, розміщено на сайті https://ukrsibbank.com)*, (iii) політики та правила Групи BNP Paribas Group, у тому числі спрямовані на впровадження актів, вказаних у цьому визначенні.	**Legislation on Extraterritorial Jurisdiction** shall mean (i) legal acts and regulations by the USA, the EU and other countries of the world, (ii) relevant executive directives by the UNO and other international organizations, which shall be deemed binding on the territory of Ukraine and/or on the territory of France and/or the countries of operations of BNP Paribas Group *(for a list of BNP Paribas Group countries of operations, please follow the link https://ukrsibbank.com)*, (iii) the BNP Paribas Group policies and rules aimed at but not limited to implementation of legal acts and regulations being included in this definition.
Замовлення – доручення (розпорядження) Клієнта Банку надати певного виду інвестиційну послугу з визначеними фінансовими інструментами шляхом укладання Банком Договору на виконання на умовах, встановлених Договором та відповідним Замовленням. Замовлення оформлюються Клієнтом за змістом та формою, прийнятними для Банку (у вигляді паперового або електронного документа), та після підписання Банком стають невід'ємною частиною Договору.	**One-time Order** shall mean of the Client's order for the Bank to provide the service of concluding the Execution Agreement by the Bank on the terms established by the Agreement and the relevant One-time Order. One-time Orders should be drafted by the Client in the content and form acceptable to the Bank (in the form of a paper or an electronic document) and shall be an integral part of the Agreement after its signing by the Bank.
Звіт - звіт про виконання Замовлення, що складається за змістом та формою, прийнятними для Банку (у вигляді паперового або електронного документа), який одночасно вважається Сторонами актом приймання-передачі наданих інвестиційних послуг.	**Report** means a report on the execution of a One-time Order, prepared in the content and form acceptable to the Bank (in the form of a paper or an electronic document), which is simultaneously considered by the Parties as an act of acceptance-transfer of provided brokerage services
Контроль - пряме або опосередковане володіння часткою в статутному капіталі юридичної особи в обсязі, що забезпечує вирішальний вплив на результати голосування та/чи на підставі угоди з іншими учасниками юридичної особи чи іншим чином забезпечує вирішальний вплив на рішення органів управління суб'єкта господарювання, та/чи на формування більшості складу органів управління, нагляду та виконавчих органів суб'єктів господарювання.	**Control** means holding, directly or indirectly, a fraction of the capital giving a majority of the voting rights, and/or determining in fact or pursuant to an agreement with other shareholders the decisions in the general meeting of that company, and/or having the power to appoint or dismiss the majority of the members of the board, management or supervisory bodies of that company.
Негайно – при використанні цього терміну у значенні Закону України від 30.06.21 р. № 1591 «Про платіжні послуги» мається на увазі найкоротший можливий строк, але не пізніше наступного операційного дня, у який мають виконуватися (відбуватися) відповідні дії з моменту настання підстави для їх виконання.	**Immediately** - when using this term in the meaning of the Law of Ukraine No. 1591 of 06/30/21 "On Payment Services", implies the shortest possible period, but no later than the next operational day, on which the relevant actions must be executed (committed) from the moment the reason for their execution.
Особа – будь-яка фізична чи юридична особа, чи організація.	**Person** means a natural person, an organization or an entity.
Особа під санкцією - будь-яка Особа, яка є об'єктом чи до якої застосовуються Санкції.	**Sanctioned Person** means a Person who is or is the target of any Sanction.

Санкція(ї) - будь-які економічні чи торговельні санкції, блокування активів, чи інші обмежувальні заходи, які застосовуються BNP Paribas чи які BNP Paribas повинен виконувати, включаючи ті, які накладені, введені в дію чи управління якими здійснюється Організацією Об'єднаних Націй, Європейським Союзом, США, Францією чи будь-яким іншим відповідним офіційним органом у сфері санкцій. *Термін не включає заходи, що застосовуються органами, організаціями та установами, санкційні програми яких можуть розглядатись як заходи боротьби з бойкотом*	**Sanction(s)** means any economic or trade sanctions, asset freezes or other restrictive measures applied by BNP Paribas, or to which BNP Paribas is subject, including those enacted, administered, imposed or enforced by the United Nations, the European Union, the United States, France, or any other relevant sanctions authority. *This term not refer at any time to authorities, bodies or organizations whose sanctions programs may raise anti-boycott concerns*
Санкційна країна - країна, в тому числі її уряд чи територія, які є об'єктом чи до яких застосовуються будь-які Санкції.	**Sanctioned Country** means a country, including its government, or territory which is the subject or target of any Sanctions.
СДО – система дистанційного обслуговування – сукупність програмно-апаратних засобів, які використовуються Клієнтом і Банком у відповідних частинах, а також організаційних заходів, які проводять Клієнт і Банк з метою надання Клієнту послуг згідно з Договором, а саме Система "UKRSIB business" або інша система, яка впроваджена Банком з метою здійснення дистанційного обслуговування Клієнта. Сторони можуть використовувати СДО у випадках, встановлених Договором, якщо Банк повідомив Клієнта про таку можливість.	**RSS** – **Remote Servicing System -** software and hardware complex used by the Client and the Bank in the relevant parts as well as managerial procedures arranged by the Client and the Bank with the purpose of providing the Client services in line with the Agreement, in particular UKRSIB business System or other system which implemented by the Bank with the purpose to provide remote servicing of the Client. The Parties may use the RSS in cases specified in the Agreement, if the Bank has notified the Client of such possibility.
Угода FATCA - Угода між Урядом України та Урядом Сполучених Штатів Америки для поліпшення виконання податкових правил і застосування положень Закону США "Про податкові вимоги до іноземних рахунків" (FATCA).	**FATCA Agreement –** Agreement between the Government of Ukraine and the Government of the United States of America to Improve International Tax Compliance and to Implement FATCA.
Цінні папери ***або*** **ЦП** – цінні папери, реквізити та кількість яких зазначені у відповідному Замовленні.	**Securities** shall mean securities, the details and number of which shall be indicated in the relevant One-time Order.
1. Предмет Договору	**1. Subject of the Agreement**
1.1. Сторони домовились про наданням Банком Клієнту інвестиційних послуг, вказаних в п.1.2 Договору, на умовах, визначених в цьому Договорі.	**1.1.** The Parties have agreed that the Bank undertakes to provide the Client with investment services as listed in Cl. 1.2 hereof under the terms set forth herein.
1.2. На підставі Договору Банк надає Клієнту наступні інвестиційні послуги: - виконання Замовлень, акцептованих Банком, шляхом вчинення правочинів, а саме - укладення в інтересах, від імені та за рахунок Клієнта, а також укладення з Клієнтом від свого імені, у власних інтересах та за свій рахунок *АБО*[7] від свого імені, в інтересах та за рахунок Клієнт, а також укладення з Клієнтом від свого імені, у власних інтересах та за свій рахунок Договорів на виконання з метою купівлі/продажу/міни Цінних паперів, та - здійснення дій, спрямованих на виконання Договорів на виконання, якщо це передбачено умовами відповідного Замовлення.	**1.2.** Pursuant to the Agreement, the Bank shall provide the Client with the following investment services: - execution of One-time Orders accepted by the Bank by making transactions, namely to conclude for, on behalf of, and at the expense of the Client, as well as to conclude with the Client on its behalf, for its own benefit and at its own expense *АБО* [7] on its own behalf, for the benefit and at the expense of the Client, as well as to conclude with the Client on its own behalf, for its own benefit and at its own expense Execution Agreements for purposes of purchasing /selling/exchanging Securities, and -implementation of actions aimed at fulfilling Execution Agreements, where required by the terms of a relevant One-time Order.
Будь-які інші послуги, в тому числі супутні (інформаційні та консультаційні послуги, інвестиційні поради та інші), на підставі цього Договору не надаються, якщо тільки Сторони не домовляться про інше шляхом укладення відповідної додаткової угоди до Договору.	Any other services, including ancillary ones (such as counselling and information services, investment advice, etc.), shall not be provided pursuant to this Agreement, unless the Parties agree otherwise through entering into a relevant addendum to the Agreement.
1.3. За Договорами на виконання, за якими Клієнт є покупцем, право власності на придбані Цінні папери переходить до Клієнта з моменту зарахування Цінних паперів на рахунок у цінних паперах Клієнта.	**1.3.** Under the Execution Agreements ownership right to the purchased Securities will be transfer to the Client from the date when the Securities are credited to the Client's account in securities.
2. Оцінювання Клієнта	**2. Client Evaluation**
2.1. Відповідно до вимог законодавства України, Банк здійснює оцінювання клієнтів, та за результатом	**2.1** As required by the Ukrainian legislation, the Bank shall evaluate clients and based on such evaluation shall

[7] *Обрати необхідне*

такого оцінювання Банк відносить Клієнта до категорії некваліфікованих інвесторів (непрофесійних клієнтів) *АБО* кваліфікованих інвесторів (професійних клієнтів *АБО* прийнятних контрагентів).	qualify the Client either as a non-accredited investor (non-professional client) АБО as an accredited investor (professional client АБО accepted counterparty).
2.2. На письмову вимогу Клієнта Банк може провести повторне оцінювання Клієнта в порядку, передбаченому в п.2.5 Договору, щодо віднесення Клієнта до іншої категорії клієнтів взагалі або стосовно (i) однієї чи більше інвестиційних послуг, що надаються на підставі Договору, та/або (ii) одного чи більше Замовлення, та/або (iii) одного чи більше фінансового інструменту. **2.3.** Якщо Клієнт перед укладенням Договору або в будь-який момент протягом дії Договору визнаний Банком кваліфікованим інвестором (професійним клієнтом або прийнятним контрагентом), перевірка відповідності Клієнта критеріям кваліфікованого інвестора, що дають підстави для застосування до нього законодавства щодо кваліфікованих інвесторів, проводиться Банком з власної ініціативи (без додаткових звернень Клієнта) у кожному з наступних випадків: а) щоквартально протягом строку дії Договору, не менше одного разу на квартал, протягом перших п'яти робочих днів кожного кварталу; б) якщо Банку стане відомо, що Клієнт перестав відповідати критеріям кваліфікованого інвестора (професійного клієнта або прийнятного контрагента). Якщо внаслідок такої перевірки Клієнт визнається Банком некваліфікованим інвестором (непрофесійним клієнтом), Банк приймає рішення про забезпечення або про відмову в забезпеченні більш високого рівня захисту до інвестиційних послуг, які є предметом цього Договору. Про прийняте рішення Банк повідомляє Клієнта письмово протягом двох робочих днів з дати прийняття Банком відповідного рішення. У разі прийняття Банком рішення про забезпечення більш високого рівня захисту Клієнта, Банк має забезпечувати більш високий рівень захисту виключно до тих інвестиційних послуг, що надаватимуться Банком з дати прийняття Банком рішення про забезпечення більш високого рівня захисту Клієнта (в тому числі на підставі Замовлень, отриманих Банком до прийняття такого рішення, але виконання яких станом на дату прийняття рішення не розпочате). У випадку відмови Банку в забезпеченні більш високого рівня захисту: - Замовлення, отримані Банком до прийняття такого рішення, але виконання яких станом на дату прийняття рішення не розпочате, вважаються анульованими за згодою Сторін, та - Замовлення, отримані Банком до прийняття такого рішення та виконання яких розпочате Банком станом на дату прийняття рішення, продовжують виконуватись Банком без забезпечення Банком більш високого рівня захисту Клієнта, а після того, як не залишиться жодного діючого Замовлення, надання інвестиційних послуг за Договором припиняється.	**2.2.** Upon the written request by the Client, the Bank can re-evaluate the Client as set forth in Cl.2.5 hereof to classify such Client otherwise generally or specifically with regard to (i) one or more investment services provided hereunder, and/or (ii) one or more One-time Order, and/or (iii) one or more financial tools. **2.3.** Should the Client be classified by the Bank as an accredited investor (professional or accepted counterparty) prior to entering into the Agreement or at any time during the term of the Agreement, the Client eligibility criteria for being classified as an accredited investor and being governed by the relevant legislation applicable to accredited investors shall be checked by the Bank on its own initiative (without any additional requests by the Client whatsoever) for each of the following cases: a) on a quarterly basis throughout the duration of the Agreement, at least once a quarter, within the first five business days of each quarter; b) if the Bank becomes aware that the Client has ceased to meet the criteria for accredited investor (professional or accepted counterparty). Should the Client be classified by the Bank as a non-accredited investor (non-professional) following such check, the Bank shall decide whether or not a higher protection of investment services covered by this Agreement should be ensured. The Bank shall notify the Client of the decision in writing within two business days after such decision was made by the Bank. If the Bank decides to ensure a higher protection of the Client, the Bank shall ensure a higher protection solely with respect to investment services that will be provided by the Bank from the date of the Bank's decision to ensure a higher protection of the Client (including on the basis of One-time Orders received by the Bank before such decision was made, but not commenced as at the date of the decision). If the Bank declines to ensure a higher protection level: - One-time Orders received by the Bank before such decision was made, but not commenced as at the date of the decision, shall be deemed null and void by the mutual consent of the Parties, and - One-time Orders received by the Bank before such decision was made and commenced by the Bank as at the date of the decision shall continue to be performed by the Bank without a higher protection of the Client ensured by the Bank, and once there is no pending Order, investment services under the Agreement shall be terminated.
2.4. У випадку, якщо: - в будь-який момент протягом дії Договору Клієнт віднесений Банком до категорії кваліфікованих інвесторів (професійних клієнтів або прийнятних контрагентів), та - Банк отримав від Клієнта письмову заяву про те, що Клієнт бажає, щоб до нього застосовувались положення законодавства щодо некваліфікованих інвесторів	**2.4.** If: - at any moment throughout the term of the Agreement the Client is classified as an accredited investor (professional or accepted counterparties), and - the Bank has received a written application from the Client willing to be subject to legislation on non-accredited investors (non-professionals) in the future with regard to one or more investment services or one or more transactions with financial tools (hereinafter – the **"Request for increased protection"**),

(непрофесійних клієнтів) у майбутньому стосовно однієї чи більше інвестиційних послуг або одного чи більше правочинів щодо фінансових інструментів (надалі – **Запит на збільшення захисту**), Банк має право на власний розсуд прийняти рішення щодо забезпечення або відмови у забезпеченні більш високого рівня захисту Клієнта стосовно інвестиційних послуг/правочинів щодо фінансових інструментів, вказаних у відповідному Запиті на збільшення захисту Клієнта.	The Bank shall have the right to decide at its own discretion whether to ensure or refuse to ensure a higher protection of the Client with regard to investment services /transactions with financial tools listed in the Client's relevant Request for increased protection.
2.4.1. У разі прийняття Банком рішення про забезпечення більш високого рівня захисту Клієнта, Банк повідомляє про це Клієнта письмово протягом двох робочих днів з дати прийняття Банком відповідного рішення (надалі – **Згода на збільшення захисту**). В такому випадку Банк має забезпечувати більш високий рівень захисту виключно до тих інвестиційних послуг/правочинів щодо фінансових інструментів, що вказані у відповідному Запиті на збільшення захисту та надаватимуться/укладатимуться Банком на підставі Замовлень, отриманих від Клієнта після надання Банком Згоди на збільшення захисту.	2.4.1. . If the Bank decides to ensure a higher protection for the Client, the Bank shall notify the Client of it in writing within two business days from the date of the relevant decision by the Bank (hereinafter – the "**Consent for increased protection"**). In this case, the Bank shall ensure a higher protection solely with regard to investment services /transactions with financial tools that are listed in a relevant Request for increased protection and will be provided /made by the Bank on the basis of One-time Orders received from the Client after the Bank gives its Consent for increased protection.
2.4.2. У разі прийняття Банком рішення про відмову у забезпеченні більш високого рівня захисту Клієнта, Банк повідомляє про це Клієнта письмово протягом двох робочих днів з дати прийняття Банком відповідного рішення. В такому випадку надання інвестиційних послуг/укладення правочинів щодо фінансових інструментів, що вказані у відповідному Запиті на збільшення захисту Клієнта, припиняється.	2.4.2. If the Bank decides to refuse to ensure a higher protection for the Client, the Bank shall notify the Client of it in writing within two business days from the date of the relevant decision by the Bank. In this case, investment services/transactions with financial tools listed in the Client's relevant Request for increased protection shall be terminated.
2.4.3. У разі отримання Банком Замовлення в період між датою отримання Банком Запиту на збільшення захисту та датою направлення Банком Згоди на збільшення захисту, інвестиційні послуги за таким Замовленням Банком не надаються.	2.4.3. If the Bank receives an One-time Order between the date of Bank's receipt of the Request for increased protection and the date when the Bank sent its consent for such increased protection, investment services for such One-time Order shall not be provided by the Bank.
2.5. Оцінювання та повторне оцінювання клієнтів здійснюється Банком у випадках та порядку, встановлених законодавством України та відповідними внутрішніми документами Банку, з метою проведення оцінки компетентності Клієнта, його досвіду та знань, необхідних для вчинення правочинів або надання певних послуг, для отримання висновку щодо здатності Клієнта приймати власні інвестиційні рішення та оцінювати особисті ризики, пов'язані з такими правочинами або послугами. З метою оцінювання/повторного оцінювання Клієнта Банк проводить письмові процедури з метою оцінювання вмінь, досвіду та знань Клієнта - фізичної особи або уповноважених представників Клієнта - юридичної особи, щоб визначити, чи може Клієнт самостійно прийняти рішення щодо інвестування та взяти на себе пов'язані з цим ризики у зв'язку із передбачуваними правочинами та/або інвестиційними послугами. Крім того, з метою проведення процедури оцінювання Клієнта Банк враховує іншу інформацію, визначену на розсуд Банку, в тому числі документи та інформацію, отримані/створені Банком під час проведення ідентифікації та верифікації Клієнта (його представника). Порядок взаємодії Банку з Клієнтом залежить від категорії, до якої Банк відніс Клієнта за наслідками проведення оціночних процедур.	**2.5.** Clients shall be evaluated and re-evaluated by the Bank as and when required by the Ukrainian legislation and relevant by-laws in order to evaluate a Client's competence, its experience and expertise needed to make transactions or provide certain services, to obtain an opinion about the Client's ability to make its own investment decisions and assess personal risks involved in such transactions or services. To evaluate/re-evaluate a Client, the Bank shall undertake written exercises to evaluate skills, experience and expertise of an individual Client or legal representatives of a corporate Client in order to identify a Client's ability to make its own investment decisions and take on relevant involved risks with regard to anticipated transactions and/or investment services. For purposes of a Client's evaluation exercise, the Bank also relies on other information at its discretion, including documents and data received /generated by the Bank during a Client's identification and verification (its representative). The procedure of the Bank's interaction with a Client depends on how a Client is classified by the Bank following evaluation procedures.
2.5.1. Клієнту у разі визнання його Банком некваліфікованим інвестором (непрофесійним клієнтом) надається додатковий захист у порівнянні з іншими	2.5.1. The Client – if classified as a non-accredited investor (non-professional) by the Bank – shall be given extra protection as compared with other categories of clients. In

категоріями клієнтів. Зокрема, некваліфікованому інвестору Банк надає додаткову інформацію щодо Банку, його послуг, витрат Клієнта, а при визначенні найкращого результату виконання його замовлень найважливішим фактором визнається загальна сума витрат Клієнта, пов'язаних з відповідною операцією. Крім того, Банк має негайно інформувати некваліфікованого інвестора (непрофесійного клієнта) про будь-які суттєві труднощі, пов'язані з належним виконанням Замовлення, як тільки Банк дізнається про них. 2.5.2. При наданні інвестиційної послуги кваліфікованим інвесторам (професійним клієнтам) Банк вважає, що: - щодо цінних паперів, операцій та послуг, відносно яких Клієнт віднесений до категорії кваліфікованих (професійних), Клієнт має необхідний рівень досвіду та знань для того, щоб зрозуміти ризики, пов'язані з операцією; - Клієнт фінансово здатний нести будь-які пов'язані інвестиційні ризики, що відповідають інвестиційним цілям Клієнта, якщо така послуга полягає у наданні інвестиційних порад. Загальний рівень захисту кваліфікованих інвесторів (професійних клієнтів) є значно нижчим у порівнянні з рівнем захисту, який надається Банком іншим категоріям клієнтів, а також накладає на такого клієнта додаткові обов'язки (наприклад, обов'язок інформувати Банк про будь-яку зміну, що може вплинути на невідповідність клієнта, визнаного кваліфікованим інвестором, відповідним критеріям).	particular, a non-accredited investor will be provided with additional information from the Bank about the Bank, its services, Client's expenses, and, when determining the best performance of its orders, a Client's total cost for a relevant transaction shall be deemed the most important factor. In addition, the Bank shall immediately inform a non-accredited investor (non-professional) about any major issues affecting proper execution of an One-time Order once the Bank becomes aware of them. 2.5.2. When providing investment services to accredited investors (professionals), the Bank believes that: - With regard to securities, transactions and services, for which a Client is classified as an accredited investor (professional), such Client has required experience and expertise to be aware of risks involved in such transactions; - a Client has financial capacities to incur any related investment risks that meet a Client's investment objectives if such service consists in providing investment advice. The overall protection of accredited investors (professionals) is significantly lower as compared with the Bank's protection of other categories of clients and imposes additional obligations on such client (e.g., obligation to inform the Bank of any change that may affect a client's eligibility for being qualified as an accredited investor).
3. Замовлення Клієнта	**3. Conditions of interaction of the Parties**
3.1. Замовлення надається Клієнтом у формі: а) документа на папері - у двох ідентичних примірниках особисто, за допомогою поштової/кур'єрської доставки, або засобами електронної пошти. У випадку використання електронної пошти Клієнт зобов'язаний не пізніше наступного робочого дня надіслати Банку обидва паперових примірника оригіналу такого Замовлення; або б) електронного документа – засобами СДО або засобами електронної пошти.	One-time Order shall be provided by the Client in the form of: a) a paper document - in two original identical copies in-person, via post/ currier delivery or e-mail. In case e-mail usage, within 3 business days the Client shall submit to the Bank two original copies of this One-time Order; or b) an electronic document - via the RSS or e-mail.
Банк приймає рішення про акцептування чи відмову в акцептуванні Замовлення на власний розсуд. Банк повідомляє Клієнта про відмову в акцептуванні Замовлення шляхом направлення повідомлення електронною поштою або за допомогою СДО (у кожному з вказаних випадків - без обов'язкового дотримання вимог пункту 11.6.1 Договору).	The Bank may decide whether or not to accept the One-time Order at its own discretion. The Bank notifies the Client of the rejection of the One-time Order by sending an e-mail or via the RSS (in each case – without having to comply with Cl. 11.6.1 hereof).
Підписанням Замовлення Банк свідчить про прийняття Замовлення до виконання на умовах, зазначених у такому Замовленні.	The One-time Order is accepted by the Bank for execution under the terms and conditions specified in such One-time Order by signing relevant One-time Order by the Bank.
3.2. Замовлення виконуються у порядку їх надходження, якщо Сторони письмово (в тому числі в Замовленні) не домовляться про інше.	**3.2.** One-time Orders shall be executed on a first-come first-served basis, unless otherwise agreed by the Parties in writing (including in the One-time Order).
3.3. Клієнт має право:	**3.3.** The Client has right:
а) відкликати Замовлення - у разі, якщо воно ще не прийнято до виконання Банком;	a) to withdraw the One-time Order - if it has not been accepted for execution by the Bank yet;
б) скасувати Замовлення - у разі, якщо воно прийнято до виконання Банком, але Банк ще не уклав жодного Договору на виконання на підставі відповідного Замовлення;	b) to cancel the One-time Order - if it has been accepted for execution by the Bank, but the Bank has not concluded any Execution Agreement on the basis of the relevant One-time Order yet;
в) змінити (модифікувати) Замовлення - у разі, якщо воно прийнято до виконання Банком, але виконане частково. Замовлення може бути змінене Клієнтом виключно у невиконаній частині та лише за згодою Банку. У разі	c) to change the One-time Order - if it is accepted for execution by the Bank, but executed partially. The One-time Order may be changed by the Client in the unexecuted part and with the consent of the Bank only. In case the Bank's

прийняття Банком рішення про відмову у наданні згоди на зміну Замовлення виконання такого Замовлення припиняється.	decision to refuse to give consent to change the One-time Order, the execution of such One-time Order shall be terminated.
Відкликання/скасування/зміна Замовлення можливі виключно шляхом направлення Банку підписаного Клієнтом письмового повідомлення у формі документа на папері (особисто, за допомогою поштової/кур'єрської доставки або надання засвідченої електронної копії повідомлення засобам СДО або засобами електронної пошти, в останньому випадку - з обов'язковим наданням Банку паперового оригіналу відповідного повідомлення протягом 3 робочих днів) або електронного документа (засобами СДО або засобами електронної пошти).	Withdrawal / cancellation / change of the One-time Order is possible only by sending to the Bank a written notice signed by the Client in the form of a paper document (in person, via post/ currier delivery or e-mail, in the last case - with the obligatory submission of the original notification to the Bank within 3 working days) or in the form of an electronic document (via the RSS or e-mail).
3.4. Виконання Замовлень здійснюється Банком з дотриманням процедури (порядку) виконання Замовлень, визначеної внутрішніми документами Банку. Процедури (порядок) виконання Замовлень передбачають виконання Замовлень з урахуванням характеристики клієнта (в тому числі віднесення його до певної категорії), умов Замовлення, характеристики цінних паперів, яких стосується певне Замовлення, характеристики місця виконання, в якому Замовлення може бути виконано. Під час виконання Замовлення Банк враховує наступні фактори: вид Замовлення, ціна та інші пов'язані витрати, вплив на ринок, швидкість, вірогідність виконання, вірогідність врегулювання, інші важливі фактори, що можуть вплинути на виконання Замовлення. Перед укладенням цього Договору Клієнт ознайомився з інформацією про процедури (порядок) виконання Замовлень та підписанням цього Договору надає згоду з такими процедурами (порядком).	**3.4**. One-time Orders shall be executed by the Bank in line with the One-time Orders execution procedure set forth by the Bank by-laws. According to the One-time Orders execution procedure, Orders must be executed based on a client profile (including its classification), terms of One-time Order, features of securities relating to a relevant One-time Order, characteristics of place of execution where such Order can be executed. The Bank shall consider the following factors when executing an One-time Order: type of One-time Order, price and other related costs, market power, velocity, probability of its execution and settlement, as well as other important factors that may affect the execution of an One-time Order. Before entering into this Agreement the Client has been informed about the One-time Orders execution procedure and by signing this Agreement he/she consents to such procedures.
3.5. При наданні послуг за цим Договором Банк дотримується **політики найкращого виконання Замовлення**, яка полягає в діях Банку в найкращих інтересах Клієнта з дотриманням Банком принципів чесності, справедливості та професійності. З метою дотримання цієї політики Банк оцінює доречність для Клієнта інвестиційної послуги або фінансового інструменту, передбачених Замовленням, а також її/його відповідність потребам Клієнта (в тому числі, відповідність стійкості Клієнта до ризиків і здатності нести збитки). Для отримання якнайкращого результату для Клієнта Банк враховує сукупно всі критерії: результат оцінювання Клієнта, включаючи категорію, до якої його віднесено, умови Замовлення Клієнта та характеристики фінансових інструментів, що є предметом Замовлення, а також характеристики торгівельних майданчиків для виконання, на які може бути направлене відповідне Замовлення.	**3.5.** When providing services hereunder, the Bank shall adhere to the **best execution policy of One-time Order**, consisting in the Bank's actions to act in the best interests of the Client while respecting the principles of fairness, integrity and expertise. For purposes of this policy, the Bank shall assess if an investment service or financial tool under the One-time Order is advisable for the Client and meets the client's needs (including the Client's resilience for risks and ability to incur losses). To ensure the best possible result for the client, the Bank shall consider all criteria as a whole: Client's evaluation result, including its classification, terms of the Client's One-time Order and features of financial tools under the One-time Order, as well as characteristics of marketplace where a relevant One-time Order can be submitted for execution.
Оцінка відповідності й доречності проводиться Банком на підставі інформації про Клієнта, повний перелік якої визначається Банком у внутрішніх документах в залежності від категорії клієнтів, але щонайменше включає інформацію про фінансовий стан клієнта (зокрема про джерело та розмір його регулярного доходу, його активи, включаючи ліквідні активи, інвестиції та нерухоме майно, а також його регулярні фінансові зобов'язання) та інформацію щодо інвестиційних цілей Клієнта (про тривалість часу, протягом якого Клієнт бажає залишатися в інвестиції, його схильність витримувати певний ризик та цілі інвестування). Клієнт підтверджує, що він проінформований та розуміє, що Банк виконує своє зобов'язання вжити всіх необхідних заходів для отримання якнайкращого	The Bank shall assess the said advisability and conformity based on the Client information, fully listed by the bank in its by-laws by the client categories, and including at least data on a client's financial standing (particularly, on its source and amount of its regular income, its assets, including liquid assets, investment and real estate, as well as its recurring financial commitments) and data on a client's investment objectives (how long the Client wishes to take part in investment, its risk appetite and investment objectives). The Client confirms to be informed and understand that the Bank fulfills its commitments to endeavor all reasonable efforts to ensure the best result for the Client to the extent in which the Bank executes an One-time Order or a certain aspect of an One-time Order by following specific instructions from the Client. Where the Bank's execution of

результату для Клієнта в тій мірі, в якій Банк виконує Замовлення або певний аспект Замовлення, слідуючи конкретним інструкціям від Клієнта. У випадку, якщо виконання Банком Замовлення на зазначених в ньому Клієнтом умовах може перешкодити Банку виконати Замовлення на якомога кращих умовах для Клієнта, Банк повідомляє про це Клієнта письмово, та в такому разі Замовлення може бути виконане Банком виключно у випадку отримання письмової згоди Клієнта на виконання наданого ним Банку Замовлення на зазначених в ньому умовах навіть без забезпечення Банком якнайкращого результату для Клієнта.Клієнт підтверджує, що він проінформований та розуміє, що при наданні Банком інвестиційних послуг, які складаються лише з виконання Замовлень Клієнта, Банк має право надавати такі послуги без необхідності отримання відповідної інформації від Клієнта та проведення оцінки відповідності й доречності за наступних умов (у сукупності): - Замовлення стосується акцій, допущених до торгів на фондових біржах (крім акцій корпоративних інвестиційних фондів, які не є відкритого типу), облігацій, допущених до торгів на фондових біржах (крім облігацій, у які включений дериватив або які мають структуру, яка ускладнює розуміння клієнтом пов'язаного з ними ризику) або ощадних (депозитних) сертифікатів; - на емітентів цінних паперів, яких стосується відповідне Замовлення, поширюються вимоги щодо опублікування періодичної та регулярної інформації, а також подання відповідної звітності до органів нагляду; - Банк виконує свої обов'язки щодо дотримання процедур, спрямованих на врегулювання та запобігання конфлікту інтересів. Інформацію про те, що при наданні конкретної послуги Банк не зобов'язаний оцінювати відповідність і доречність фінансового інструмента чи послуги, що надається, Банк надає Клієнту письмово, та Клієнт має підписати відповідне повідомлення, що свідчатиме про отримання повідомлення Клієнтом, його ознайомлення та згоду зі змістом такого повідомлення.	an One-time Order under the terms specified therein by the Client can prevent the Bank from executing such One-time Order on the best possible terms for the Client, the Bank shall inform the Client thereof in writing, and in this case such One-time Order can only be executed by the Bank when the Client gives its written consent to the Bank's execution of such One-time Order under the terms specified therein without requiring the Bank to ensure the best possible result for the Client. The Client confirms to be informed and understand that where the Bank provides investment services that only consist in executing the Client's One-time Orders, the Bank shall have the right to provide the said services without having to obtain relevant information from the Client and assess advisability and conformity under the following circumstances (taken in their totality): - an One-time Order involves shares accepted for trading on stock markets (except for shares of not publicly traded corporate investment funds), bonds accepted for trading on stock markets (except for bonds including derivatives or having a structure that complicates the Client's understanding of all inherent risks) or deposit certificates; - issuers of securities, involved in a relevant One-time Order, are required to publish periodic and regular information and to submit relevant reporting to the supervisory authorities; - the Bank fulfills its commitments to comply with conflict of interest prevention and management policies. The Bank shall notify the Client in writing that the Bank shall not be obliged to assess advisability and conformity of a financial tool/service when providing a particular service, and the Client must sign such notification, which will mean that the Client received, read and consented to such notification.
3.6. Банк відмовляє Клієнту у виконанні Замовлення у кожному з наступних випадків:	**3.6.** The Bank shall refuse to execute the Client's One-time Order in each of the following cases:
- встановлення Банком, що така операція спрямована на (або призведе до) порушення законодавства України про запобігання та протидію легалізації (відмиванню) доходів, одержаних злочинним шляхом, фінансуванню тероризму та фінансуванню розповсюдження зброї масового знищення або Законодавством з принципом екстратериторіальності;	- the Bank found that such transaction is aimed at (or will result in) breaching the Ukrainian legislation on prevention of and counteraction to the legalization (laundering) of proceeds of crime, terrorist financing and financing of proliferation of the weapons of mass destruction or Legislation on Extraterritorial Jurisdiction;
- якщо Банк вбачає в діях Клієнта або контрагента наявність ознак маніпулювання на фондовому ринку або якщо виконання Замовлення, на думку Банку, може призвести до порушення вимог законодавства України (в тому числі маніпулювання цінами на фондовому ринку або укладання договорів з використанням інсайдерської інформації, порушення вимог Закону України "Про акціонерні товариства", Закону України "Про інститути спільного інвестування" та Закону України "Про фінансові послуги та державне регулювання ринків фінансових послуг" в частині, що стосується обігу фінансових інструментів);	- if the Bank sees signs of stock market manipulations in the Client's or counterparty's actions or if the Bank believes that execution of an One-time Order may breach the Ukrainian legislation (including price manipulations on the stock market or entering into agreements on the basis of inside information, breach of the Law of Ukraine "On Joint Stock Companies", Law of Ukraine "On Joined Investment Institutions" and Law of Ukraine "On Financial Services and State Regulation of Financial Service Markets" with regard to circulation of financial tools);
- якщо проведення передбаченої Замовленням операції суперечать умовам обігу цінних паперів, встановленим	- if execution of a transaction covered by An One-time Order is in conflict with terms of securities circulation, set forth by

проспектом цінних паперів/рішенням про емісію/іншим документом, що містить інформацію про випуск іноземних цінних паперів;	securities prospectus/issue decision /other document containing information on the issue of foreign securities;
- якщо Банк не отримав письмових інструкцій Клієнта щодо виконання Замовлення у відповідь на повідомлення (попередження) Банку про те, що (i) послуга або фінансовий інструмент, передбачені Замовленням, не доречні для Клієнта, або (ii) наданої Клієнтом інформації стосовно знань і досвіду Клієнта недостатньо для визначення Банком того, чи є передбачена Замовленням послуга чи фінансовий інструмент доречними для Клієнта;	- if the Bank received no written instructions from the Client about the One-time Order execution in response to the Bank's notification (notice) stating that (i) a service or financial tool covered by the One-time Order are not advisable for the Client, or that (ii) information provided by the Client about its expertise and experience is insufficient for the Bank to decide whether or not a service or financial tool covered by the One-time Order is advisable for the Client;
- в інших випадках, встановлених Договором;	- in other cases provided for by the Agreement;
- в інших випадках на розсуд Банку, при цьому Банк не зобов'язаний повідомляти Клієнту причину відмови.	- in other cases at the Bank's discretion, while the Bank shall not be obliged to give reasons for such refusal.
3.7. У випадку настання обставин непереборної сили, хакерських атак (кібератак) та інших незаконних дій по відношенню до СДО або будь-якого обладнання Банку, Банк може зупинити або припинити виконання Замовлення, про що має направити письмове повідомлення Клієнту не пізніше дня, наступного за днем прийняття рішення Банку про зупинення/припинення виконання Замовлення.	**3.7.** In case of force majeure circumstances, hacker attacks (cyberattacks) and other illegal actions with regard to the RSS or any other equipment of the Bank, the Bank can suspend or terminate the execution an One-time Order, in which case the Bank shall send a written notification to the Client not later than the day following the day when the Bank decided to suspend /terminate the execution of an One-time Order.
4. Звіт Банку	**4. Report of the Bank**
4.1. Клієнт підтверджує, що обирає варіант отримання інформації про виконання Замовлення - після повного виконання Замовлення. Надання Банком Клієнту інформації після кожної операції, виконаної Банком з метою виконання Замовлення, не вимагається Клієнтом.	4.1. The Client confirms that it chooses to be informed about the execution of an Option after the full execution of an One-time Order. The Client does not require the Bank to inform the Client after each transaction executed by the Bank for purposes of an One-time Order.
4.2. Факт надання Банком інвестиційних послуг за Договором та виконання Замовлення підтверджується направленням Банком Звіту. Факт прийняття Клієнтом послуг та виконання за Замовленням підтверджується підписанням Клієнтом Звіту відповідно до умов Договору або спливом встановленого цим Договором строку для його підписання/надання мотивованої відмови.	4.2. The fact that the Bank provides brokerage services under the Agreement and fulfills the One-time Order is confirmed by sending the Bank a Report. The fact of acceptance by the Client of services and performance under the One-time Order is confirmed by signing by the Client of the Report according to conditions of the Agreement or by expiration of the term established by this Agreement for signing of the Report or giving of the motivated refusal.
4.3. Не пізніше першого робочого дня після виконання Замовлення Банк направляє Клієнту для підписання Звіт (у разі його оформлення у формі паперового документу – у 2 примірниках).	4.3. After execution of the One-time Order to send to the Client for signing the Report (in case of its drafting in the form of the paper document - in 2 original copies).
4.4. Клієнт, протягом 2 робочих днів з дня направлення Банком Звіту в електронній формі (електронною поштою або за допомогою СДО) або з дня отримання Звіту в паперовій формі повинен підписати його та направити підписаний Звіт (у разі паперової форми – один примірник Звіту) Банку або в цей же строк направити Банку мотивовану відмову від його підписання електронною поштою або за допомогою СДО (з наступним направленням до спливу вказаного строку оригіналу такої відмови Банку поштою/кур'єром у разі її складання в паперовій формі). У випадку невиконання цього зобов'язання у встановлений строк, а також у разі повернення Банку поштового відправлення, що містить Звіт в паперовій формі, без вручення Клієнту (незалежно від причин, через які відправлення не було вручене) доручення вважається виконаним належним чином і послуга прийнята Клієнтом.	4.4. Within 2 working days from the date of sending the Report by the Bank in electronic form (by e-mail or via RSS) or from the date of receipt by the Client of the Report in paper form, to sign it and to send the signed Report (in case of paper form - one copy of the Report) to the Bank, or within the same period to send to the Bank a motivated refusal to sign the Report by e-mail or by RSS (with the subsequent sending to the expiration of the specified term of the original of such refusal to the Bank by post / courier in case of its drafted in paper form). In case of non-fulfillment of this obligation within the established term, as well as in case of return to the Bank of the postal item containing the Report in paper form, without delivery to the Client (irrespective of the reasons for which the item was not delivered) the order is considered executed properly and the service is considered accepted by the Client.
4.5. Умови цього розділу Договору не застосовуються у разі надання послуг та виконання Замовлень, які стосуються укладення Договору на виконання під час здійснення Банком дилерської діяльності.	4.5. The terms of this section of the Agreement shall not apply to services and One-time Orders relating to the conclusion of the Execution Agreement for dealer activities by the Bank.
5. Права та обов'язки Сторін	**5. Rights and obligations of the Parties**
5.1. Банк зобов'язується:	***5.1. The Bank shall undertake:***

5.1.1. Вчиняти Договори на виконання на умовах та у строки, визначені у акцептованих Банком Замовленнях, а у випадку надання послуг, які стосуються укладення Договору на виконання під час здійснення Банком брокерської діяльності - за умови виконання Клієнтом зобов'язання, передбаченого п. 5.2.1 цього Договору.	5.1.1. To execute the Execution Agreement under the conditions and within the term specified in One-time Orders provided that the Client complies with obligations under clause 5.2.1. hereof.
5.1.2. Інформувати Клієнта за його запитом про стан виконання Договору та/або Замовлень, а також повідомляти Клієнта у разі зміни умов, що мають істотне значення для виконання Замовлення або цього Договору.	5.1.2. To inform the Client upon his request about the progress of execution of the One-time Orders, as well as notify the Client in case of changes in the conditions that are essential for the execution of the One-Time Order or this Agreement.
5.1.3. Не пізніше дня, наступного за днем отримання від Клієнта письмового повідомлення про скасування Замовлення, припинити виконання Замовлення. Якщо відповідно до Замовлення Клієнт надав Банку грошові кошти для придбання ЦП, Банк зобов'язаний повернути Клієнту протягом 5 робочих днів з дати отримання повідомлення (а у разі складання повідомлення в паперовій формі – з дати отримання оригіналу повідомлення) Клієнта про скасування Замовлення грошові кошти в сумі, що залишилась після покриття витрат, понесених Банком у зв'язку з підготовкою до виконання Замовлення (у разі їх наявності).	5.1.3. No later than the day following the day of receipt of the written notice from the Client about the One-time Order's cancellation, to suspend the execution of the One-time Order. If under the One-time Order funds had been transferred to the Bank for purchase of the Securities, within 5 working days from the date of receipt of the notice (and in case of drawing up a notice in paper form - from the date of receipt of the original notice) of the Client about cancellation of the One-time Order the Bank is obliged to return to the Client funds in the amount remaining after covering the costs incurred by the Bank in connection with the preparation for the execution of the One-time Order (if any).
5.1.4. Не пізніше дня, наступного за днем отримання від Клієнта письмового повідомлення (а у разі складання повідомлення в паперовій формі – за днем отримання оригіналу повідомлення) про зміну Замовлення, зупинити виконання Замовлення та вирішити питання щодо надання згоди або відмови у наданні згоди на зміну Замовлення. Про прийняте рішення та умови, за яких Банк згодний виконати змінене Замовлення (у разі прийняття Банком рішення про згоду на таку зміну), Банк повідомляє Клієнта засобами електронного зв'язку (на відповідну адресу електронної пошти або за допомогою СДО) шляхом направлення відповідного письмового повідомлення. Якщо (1) відповідно до Замовлення Клієнт надав Банку грошові кошти для придбання ЦП, та (2) Клієнт ініціював зміну Замовлення, предметом якої є зменшення кількості або вартості ЦП, що мають бути придбані відповідно до умов відповідного Замовлення, та (3) після зміни подальше виконання Замовлення не відбуватиметься, Банк зобов'язаний повернути Клієнту протягом 5 робочих днів з дати отримання повідомлення (а у разі складання повідомлення в паперовій формі – з дати отримання оригіналу повідомлення) Клієнта про зміну Замовлення грошові кошти в сумі, що залишилась після:	5.1.4. No later than the day following the day of receipt of the written notice (and in case of drawing up a notice in paper form - from the date of receipt of the original notice) from the Client about the One-time Order's change, to suspend the execution of the One-time Order and to decide on giving consent or refusing to give consent to change the One-time Order. The Bank notifies the Client about its decision and the conditions under which the Bank agrees to fulfill the amended One-time Order (if the Bank decides to agree to such a change) by electronic (to the appropriate e-mail address) or by RSS. If (1) under the One-time Order funds had been transferred to the Bank for purchase of the Securities, and (2) the Client has initiated a change of the One-time Order, the subject of which is to reduce the number or value of Securities that shall be purchased in accordance with the terms of the relevant One-time Order, and (3) after the change further execution of the One-time Order will not take place, within 5 working days from the date of receipt of the notice (and in case of drawing up a notice in paper form - from the date of receipt of the original notice) of the Client about changing of the One-time Order the Bank is obliged to return to the Client funds in the amount remaining after:
- сплати вартості вже придбаних ЦП;	- payment for securities purchased already;
- сплати винагороди Банку пропорційно розміру/обсягу виконаного Замовлення (виходячи з розміру винагороди, встановленого у відповідному Замовленні); і	- payment of the Bank's remuneration in proportion to the amount / volume of the performed One-time Order (based on the amount of the remuneration established in the respective One-time Order); and
- покриття витрат, понесених Банком у зв'язку з виконанням відповідного Замовлення Клієнта.	- covering the costs incurred by the Bank in connection with the execution of the relevant One-time Order.
5.1.5. Не пізніше 5 робочих днів з моменту закінчення строку дії відповідного Замовлення (якщо інше не передбачене відповідним Замовленням) повернути Клієнту грошові кошти, перераховані Клієнтом відповідно до п. 5.2.2 цього Договору:	5.1.5. No later than 5 working days from the expiration of the relevant One-time Order (unless otherwise provided by the relevant One-time Order) to return to the Client the funds transferred by the Client in accordance with clause 5.2.2 of this Agreement:
- в повному обсязі - якщо Банку, враховуючи існуючу кон'юнктуру ринку, не вдалося виконати Замовлення на передбачених у ньому умовах; або	- in full - if the Bank, taking into account the existing market conditions, failed to fulfill the One-time Order on the terms provided therein; or
- в сумі, що залишилась після сплати вартості придбаних ЦП, сплати винагороди Банку пропорційно розміру/обсягу виконаного Замовлення, якщо така	- in the amount remaining after payment of the value of purchased Securities, payment of the Bank's remuneration in proportion to the amount / volume of the performed One-time

винагорода підлягає сплаті (виходячи з розміру винагороди, встановленого у відповідному Замовленні), та покриття витрат, понесених Банком у зв'язку з виконанням відповідного Замовлення Клієнта – якщо Банку, враховуючи існуючу кон'юнктуру ринку, вдалося виконати Замовлення лише частково.	Order (based on the amount of remuneration set in the relevant One-time Order) and coverage of costs incurred by the Bank in connection with the execution of the relevant One-time Order - if the Bank, taking into account the existing market conditions, performed the One-time Order partially.
5.1.6. Діяти в інтересах Клієнта з метою найкращого виконання умов цього Договору, якщо інше не випливає з умов Договору.	5.1.6. To act in the interests of the Client in order to best fulfill the terms of this Agreement.
5.1.7. У разі внесення змін до процедур виконання Замовлень та/або внутрішніх положень Банку, що визначають порядок виконання Замовлень, докласти всіх необхідних зусиль та здійснити всі необхідні дії для письмового повідомлення про це Клієнта невідкладно, але в будь-якому разі не пізніше трьох робочих днів з дати внесення таких змін.	5.1.7. In case of any amendments made to One-time Orders execution procedures and/or Bank by-laws that regulate One-time Orders execution procedure, to endeavor all reasonable efforts and to take all required actions to inform the Client thereof in writing immediately, but in any case not later than three business days after the date of such amendments.
5.1.8. У випадках коли порядок виконання Замовлень передбачає можливість виконання Замовлень поза фондовою біржею, до моменту укладання Договору на виконання повідомити Клієнта про таку можливість та отримати від нього письмовий дозвіл на проведення правочину поза фондовою біржею.	5.1.8. When the One-time Orders execution procedure provides for One-time Orders to be executed outside the stock market, to inform the Client of such possibility before entering into the Execution Agreement and to receive its written consent to such transaction outside the stock market.
5.1.9. Протягом 3 робочих днів з моменту отримання грошових коштів від продажу ЦП Клієнта за Договором на виконання, укладеним Банком під час здійснення брокерської діяльності, перерахувати ці грошові кошти Клієнту за реквізитами, вказаними в Замовленнях, якщо інше не передбачено в Замовленнях.	5.1.9. Within 3 business days upon receipt of funds from the Client's securities sale, to transfer this funds to the Client under the details specified in the One-time Orders unless otherwise stipulated in the One-time Orders.
5.1.10. Не пізніше наступного робочого дня за днем укладання Договору на виконання повідомити Клієнта про вчинення Договору на виконання, про строки виконання зобов'язань за укладеним Договором на виконання шляхом направлення Клієнту відповідного повідомлення засобами електронної пошти або за допомогою СДО (у кожному з вказаних випадків - без обов'язкового дотримання вимог пункту 11.6.1 Договору), а також направити Клієнту оригінал Договору на виконання: • шляхом направлення електронною поштою або за допомогою СДО не пізніше наступного робочого дня за днем укладання відповідного Договору на виконання – у разі укладення Договору на виконання у формі електронного документа; • шляхом його вручення особисто представнику Клієнта або направлення поштою/кур'єром не пізніше п'яти робочих днів з дати укладання Договору на виконання - у разі укладення Договору на виконання у формі паперового документа.	5.1.10. Not later than the next business day after the day of concluding the Execution Agreement, to notify the Client about the execution of the Execution Agreement, about the terms of fulfillment of obligations under the concluded Execution Agreement by sending to the Client a respective notification by e-mail or by RSS, and to send to the Client the original of the Execution Agreement: • by e-mail or by RSS no later than the next working day after the day of concluding the relevant Execution Agreement - in case of concluding the Execution Agreement in the form of an electronic document; • by handing it to the Client's representative or by post / courier no later than five working days from the date of concluding the Execution Agreement - in case of concluding the Execution Agreement in the form of a paper document.
5.1.11. Засвідчувати та підписувати документи, які необхідні для відкриття, ведення та закриття клірингових субрахунків Клієнта як учасника клірингу:	5.1.11. To certify and sign documents necessary for opening, maintaining and closing clearing subaccounts of the Client as a participant of clearing;
- підписувати документи, розпорядження на виконання клірингових операцій на клірингових субрахунках Клієнта;	- to sign documents, orders to perform clearing operations on clearing subaccounts of the Client;
- подавати документи, необхідні для виконання клірингових операцій на клірингових субрахунках Клієнта, здійснення клірингу зобов'язань за правочинами щодо цінних паперів та інших фінансових інструментів, вчинених у інтересах Клієнта;	- to submit documents necessary to perform clearing operations on clearing subaccounts of the Client, realize clearing of obligations on transactions with securities and other financial instruments carried out on behalf of the Client;
- одержувати документи та іншу інформацію щодо виконання клірингових операцій на клірингових субрахунках Клієнта;	- to receive documents and other information regarding clearing operations on the clearing subaccounts of the Client;

- виконувати інші дії, які є необхідними у зв'язку представленням інтересів Клієнта в якості учасника клірингу.	- to perform other actions necessary for representing the Client's interests as clearing participant.
5.1.12. Надавати Клієнту (до надання послуг і після надання послуг, в останньому випадку – шляхом включення відповідної інформації до Звіту, якщо Банк здійснює брокерську діяльність, або шляхом надання окремого письмового повідомлення, якщо Банк здійснює дилерську діяльність) розрахунки, що показують кумулятивний ефект витрат на дохід від отриманих інвестиційних послуг, враховуючи як оціночні, так і реально понесені витрати.	5.1.12. To give the Client (before and after service delivery, in the latter case – by including relevant information to the Report when the Bank acts as a broker, or by providing a separate written notification when the Bank acts as a dealer) calculations showing a cumulative effect of cost and charges on return on investment, taking into account both estimated and actually incurred costs.
/пункти 5.1.13., 5.1.14 у нижчезазначеній редакції зазначається у випадку, якщо Клієнтом є фізична особа або нерезидент.	*/пункти 5.1.13., 5.1.14 у нижчезазначеній редакції зазначається у випадку, якщо Клієнтом є фізична особа або нерезидент.*
5.1.13. У випадку виконання Замовлення на продаж або міну ЦП визначити об'єкт оподаткування податком на доходи фізичних осіб[8] АБО на доходи нерезидента[9] та повідомити Клієнта про розмір такого податку шляхом направлення повідомлення Клієнту засобами електронної пошти.	5.1.13. In case of execution of the One-time Order for Securities sale or exchange, to define tax object as individual income tax payer[8] АБО non-resident income tax payer[9] and to notify the Client about the amount of such income by submitting notification to the Client by e-mail.
5.1.14. Утримати суми податку на доходи фізичних осіб[10] АБО на доходи нерезидента[11] із суми грошових коштів, отриманих Банком від продажу/міни ЦП за Договором на виконання з метою виконання Банком функцій податкового агента відповідно до законодавства України.	5.1.14. To withhold the amount of individual income tax[10] АБО non-resident income tax[11] from the amount of funds received by the Bank as a result of the Securities sale/exchange under the Execution Agreement for performs the Bank's functions as a tax agent in relation with the legislation of Ukraine.
5.2. Клієнт зобов'язується:	***5.2. The Client shall undertake:***
5.2.1. У випадку надання послуг, які стосуються укладення Договору на виконання під час здійснення Банком брокерської діяльності, надати Банку довіреність на виконання цього Договору, яка за змістом та формою є прийнятною для Банку.	5.2.1. To provide the Bank a power of attorney for the implementation of this Agreement, which in content and form is acceptable to the Bank.
5.2.2. Перерахувати Банку грошові кошти у розмірі та строк, зазначені в Замовленні, на рахунок Банку № _____ в АТ „УКРСИББАНК", у випадку, якщо умовами Замовлення передбачено, що розрахунок за ЦП, що придбаваються, буде здійснюватися за участю Банку за рахунок коштів, наданих Клієнтом.[12]	5.2.2. To transfer to the Bank funds in the amount and within the term specified in the One-time Order to the Bank account No. _____ with JSC "UKRSIBBANK", in the event if the One-time Order stipulate that the settlement of Securities purchased will be carried out with the participation of the Bank at the expense of funds provided by the Client.[12]
5.2.3. Оплачувати своєчасно і в повному обсязі винагороду за надання інвестиційних послуг під час здійснення Банком брокерської діяльності на рахунок Банку, зазначений в п. 6.2 цього Договору.	5.2.3. To pay timely and in full the brokerage services fee to the account of the Bank specified in clause 6.2 hereof.
5.2.4. У разі зміни умов, що мають істотне значення для виконання цього Договору, інформувати Банк про виникнення зазначених обставин протягом 1 робочого дня з моменту, коли Клієнт дізнався або повинен був дізнатися про вказані обставини. Якщо Клієнт визнаний Банком кваліфікованим інвестором (професійним клієнтом), про будь-яку зміну, що може вплинути на його невідповідність критеріям кваліфікованого інвестора (професійного клієнта), Клієнт зобов'язаний інформувати Банк письмово в день виникнення відповідних змін.	5.2.4. In the event of a change in the conditions that are material for the performance of this Agreement, to inform the Bank about this within 1 business day from the date on which the Client learned or should have learned about these changes. If the Client is classified as an accredited investor (professional) by the Bank, such Client shall inform the Bank in writing of any changes that can affect its eligibility for being classified as an accredited investor (professional) on the day of such changes.
5.2.5. У випадку надання Банку Замовлення на продаж ЦП надати на вимогу Банку всі документи, що підтверджують право власності Клієнта на ЦП, та не здійснювати протягом строку виконання відповідного Замовлення дій щодо передачі права власності на ЦП або	5.2.5. In case the Bank receives the One-time Order for Securities sale, at the request of the Bank to submit all documents confirming Client's Securities ownership and during the performance by the Bank of the relevant One-time Order not to conduct legal actions on change ownership of the

[8] *Зазначається, якщо Клієнтом є фізична особа*

[9] *Зазначається, якщо Клієнтом є нерезидент*

[10] *Зазначається, якщо Клієнтом є фізична особа*

[11] *Зазначається, якщо Клієнтом є нерезидент*

[12] *Слова, виділені сірою заливкою, зазначаються лише якщо це є Договір на брокерське обслуговування (доручення). Якщо це Договір на брокерське обслуговування (комісія), то ці слова видаляються з тексту*

обтяження ЦП/прав за ЦП інакше, ніж відповідно до умов Договорів на виконання, що вчинятимуться Банком на виконання Замовлень.	Securities or encumbrance of the Securities / rights under the Securities other than in accordance with the terms of the Execution Agreements which will be conclude by the Bank for the performance of the One-time Orders.
5.2.6. У разі зміни, скасування свого Замовлення або відмови Банку у наданні згоди на зміну Замовлення відшкодувати Банку усі його витрати, які виникли в процесі фактичного виконання Замовлення або у зв'язку з підготовкою до виконання Замовлення, що було змінено або скасовано Клієнтом, та сплатити Банку винагороду за виконане частково Замовлення (в розмірі, пропорційно до розміру винагороди, встановленого у Замовленні) або за виконання зміненого Замовлення (в розмірі, визначеному в повідомленні Банку про згоду на зміну відповідного Замовлення).	5.2.6. In case of change, cancellation of its One-time Order or refusal of the Bank to give consent to change the One-time Order, to reimburse the Bank for all its expenses incurred in the process of factual execution of the One-time Order or in connection with preparation for execution of the One-time Order, which was changed or canceled by the Client, and to pay to the Bank a fee for a partially executed One-time Order (in the amount proportional to the amount of the fee specified in the One-time Order) or for the execution of an changed One-time Order (in the amount specified in the Bank's notice of consent to change the relevant One-time Order).
5.2.7. Надавати на вимогу Банку в повному обсязі достовірну інформацію, необхідну для з'ясування особи Клієнта, суті його діяльності та фінансового стану, в тому числі інформацію, необхідну для ідентифікації/верифікації Клієнта, а також додаткові документи та інформацію, що пов'язані з оподаткуванням доходів Клієнта, у разі виконання Банком функцій податкового агента Клієнта за операціями, що здійснюються на виконання Замовлення.	5.2.7. To provide the Bank upon its request with reliable complete information required to identify the Client, its activities and financial standing, including information required for Client identification/verification, and additional documents and information related to the Client's income taxation, if the Bank is a tax agent of the Client for transactions carried out in accordance with the One-time Order.
5.2.8. Протягом 30 календарних днів повідомити Банку про зміну власного статусу податкового резидентства для цілей Загального стандарту звітності CRS та/або його статусу для цілей Угоди FATCA та/або про зміну відповідного статусу контролюючої особи.	5.2.8. Within 30 calendar days, inform the Bank of the change of its own tax residency status for the purposes of the Common Reporting Standart CRS and/or its status for the purposes of the FATCA Agreement and/or the change of the relevant control person status.
5.2.9. Самостійно вчиняти дії з метою поставки ЦП, що придбаваються чи відчужуються Клієнтом, в строк, передбачений Договором на виконання, якщо інше не передбачено у відповідному Замовленні.	5.2.9. To independently take actions for delivery of the Securities which purchased or alienated by the Client within the period stipulated by the Execution Agreement, unless otherwise provided in the relevant One-time Order.
5.2.10. У випадку зміни місцезнаходження Клієнта або реквізитів, зазначених у пункті 12.2 Договору, письмово повідомити про це Банк не пізніше, ніж за 3 робочих днів до дати реєстрації/виникнення таких змін.	5.2.10. If the Client's location or details specified in clause 12.2. hereof are changing, to inform the Bank thereof in written form within three business day from the date of registration / occurrence of such changes.
5.2.11. За першою вимогою Банку компенсувати Банку в повному обсязі суми всіх нарахованих Банку або сплачених Банком штрафних санкцій за Договором на виконання, якщо сплата/нарахування таких штрафних санкцій пов'язана з неналежним виконання Клієнтом своїх зобов'язань за цим Договором, Замовленням або за Договором на виконання.	5.2.11. Upon first request of the Bank, to reimburse in full all and any penalties which charged to the Bank or paid by the Bank under the Execution Agreement if payment/charge of such penalties charged is related to improper fulfillment of obligations under the Agreement, the One-time Order or the Execution Agreement by the Client.
5.2.12. У разі надання Замовлення на продаж ЦП з дотриманням принципу «поставка проти оплати» забезпечити блокування/розблокування ЦП Клієнта на рахунку в цінних паперах в строк до 12:00 години за Київським часом дня, наступного за днем підписання Банком відповідного Замовлення, для подальшого укладання Договору на виконання на умовах, визначених у такому Замовленні.	5.2.12. In the case of provision a One-time Order for the sale of the Securities in compliance with the principle of "delivery versus payment" ensure the blocking / unlocking of the Client's Securities on the securities account to 12:00 pm Kyiv time of the day following the day of signing the relevant One-time Order by the Bank, for further conclusion of the Execution Agreement under the conditions specified in such One-time Order.
/Пункт 5.2.13 зазначається в Договорі, якщо Клієнтом є фізична особа або нерезидент /	*/Пункт 5.2.13 зазначається в Договорі, якщо Клієнтом є фізична особа або нерезидент /*
5.2.13. Одночасно з поданням Замовлення щодо продажу (міни) ЦП надавати документи, що підтверджують витрати Клієнта на придбання ЦП, включаючи, зокрема, такі документи:	5.2.13. Along with submitting One-time Order for the Securities sale (exchange), to provide documents confirming Client's expenses relating to the Securities purchase, including, but not limited to:
- договори купівлі-продажу (міни/дарування/іншого відчуження), свідоцтво про право на спадщину, інші документи, що підтверджують набуття Клієнтом ЦП у власність;	purchase-sale (exchange/ deed of gift/ another alienation) agreements, inheritance certificate, other documents confirming the acquisition of ownership by the Client ;
- виписки з рахунків у цінних паперах, засвідчені депозитарними установами;	- securities account statements certified by the depositary institutions;

- касові документи, що підтверджують оплату вартості ЦП - чек, прибутковий касовий ордер та ін. документи (у разі готівкових розрахунків);	- cash records confirming payment of the Securities price – cheque, cash receipt note and other documents (in case of cash payments);
- платіжні інструкції, що підтверджують оплату вартості ЦП (у разі безготівкових розрахунків);	- payment instructions, confirming Securities payment (in the case of non-cash payments);
- звіти торговців цінними паперами, сформовані на базі біржових звітів (у разі укладення договору в електронній формі на фондовій біржі);	- reports of securities traders formed on the basis of stock exchange reports (if agreement is concluded in electronic form on the stock exchange);
- договори на брокерське обслуговування (доручення, комісія), укладенні з торговцями цінними паперами (у випадку, коли угода з придбання ЦП проводилась через торгівця цінними паперами);	- brokerage services agreements (order, commission) concluded with securities traders (if Securities purchase agreement was carried out via securities trader);
- платіжні документи, що підтверджують факт оплати торгівцю цінними паперами суми комісійної винагороди (у випадку коли угода з придбання ЦП проводилась через торговця цінними паперами);	- payment documents confirming fee payment to the securities trader (if Securities purchase agreement was carried out via securities trader);
- платіжні документи, що підтверджують сплату біржового збору (у випадку, коли такій збір сплачувався);	- securities payment documents confirming payment of the exchange fee (if such fee was paid);
- договір про відкриття рахунку у цінних паперах, укладений з депозитарною установою;	- securities account agreement with a depository institution;
- документи, що підтверджують сплату у відповідному розрахунковому періоді послуг торговця цінними паперами, депозитарної установи, наданих у зв'язку з проведенням операції з ЦП.	- documents confirming payment for services of securities trader, depository institutions in the relevant accounting period that were rendered due to transactions with securities.
/Наступний абзац зазначається лише для нерезидентів/	*/Наступний абзац зазначається лише для нерезидентів/*
- сертифікат податкового резидента, виданий відповідними податковими органами за місцем реєстрації Клієнта для підтвердження того, що Клієнт є податковим резидентом відповідної країни.	- tax resident certificate issued by the relevant tax authorities at the place of registration of the Client for confirmation that the Client is a tax resident of the respective country.
5.3. Банк має право:	***5.3. The Bank shall be entitled to:***
5.3.1. Виконувати Замовлення частинами.	5.3.1. Perform a One-time Orders in parts.
5.3.2. Вимагати відшкодування своїх витрат, які виникли в процесі виконання цього Договору або Замовлення (у тому числі у разі скасування/зміни Клієнтом Замовлення).	5.3.2. To demand reimbursement of the expenses which have arisen during of performance of this Agreement or the One-time Order (including in case of cancellation / change of the One-time Order by the Client).
5.3.3. Вимагати від Клієнта додаткові документи, які можуть бути необхідними для належного виконання умов цього Договору або Замовлень.	5.3.3. Require from the Client additional documents that may be necessary for the proper fulfillment of the terms of this Agreement or the One-time Orders.
/Пункт 5.3.3 зазначається в наступній редакції, якщо Клієнтом є фізична особа або нерезидент /	*/Пункт 5.3.3 зазначається в наступній редакції, якщо Клієнтом є фізична особа або нерезидент /*
5.3.3. Вимагати від Клієнта додаткові документи, які можуть бути необхідними для належного виконання умов цього Договору або Замовлень та належного виконання Банком функцій податкового агента Клієнта за операціями, що здійснюються на виконання Замовлення.	5.3.3. Require from the Client additional documents that may be necessary for the proper fulfillment of the terms of this Agreement or the One-time Orders and for the proper performance by the Bank of the functions of a tax agent of the Client for transactions carried out in accordance with the One-time Order.
5.3.4. Відмовити Клієнту у виконанні Замовлення у випадку:	5.3.4. Refuse the Client to performance the One-time Order in the case:
- порушення Клієнтом своїх зобов'язань за цим Договором;	- breach by the Client of its obligations under this Agreement
- неможливості виконання Замовлення через обставини, що не залежать від Банку;	- inability to fulfill the One-time Order due to circumstances beyond the Bank's control;
- в інших випадках, встановлених Договором, законодавством України або Законодавством з принципом екстратериторіальності.	- in other cases stipulated by the Ukrainian legislation or the Legislation on Extraterritorial Jurisdiction.
5.3.5. Утримати належні до оплати суми винагороди Банку відповідно до умов Замовлення, а також суми витрат Банку, фактично понесених при виконанні відповідного Замовлення (у разі їх наявності), із коштів:	5.3.5. To withhold the amounts of the Bank's remuneration due in accordance with the terms of the One-time Order, as well as the amount of the Bank's expenses actually incurred in the execution of the respective One-time Order (if any), from the funds:
- отриманих від Клієнта за Замовленням (у випадку придбання ЦП), після виконання Замовлення або у випадку його скасування/зміни,	- received from the Client under One-time Order (in case of Securities purchase), after execution of the One-time Order or in case of its cancellation/changing,

- отриманих від контрагента за Договором на виконання (у випадку продажу/міни ЦП).	- received from the counterparty under the Execution Agreement (in case of Securities sale/exchange).
5.3.6. Представляти Клієнта перед ПУБЛІЧНИМ АКЦІОНЕРНИМ ТОВАРИСТВОМ "РОЗРАХУНКОВИЙ ЦЕНТР З ОБСЛУГОВУВАННЯ ДОГОВОРІВ НА ФІНАНСОВИХ РИНКАХ" з будь-яких питань, пов'язаних з відкриттям та веденням клірингових субрахунків, здійснення клірингу зобов'язань за правочинами щодо цінних паперів та інших фінансових інструментів, вчинених в інтересах Клієнта, виконанням клірингових операцій на клірингових субрахунках Клієнта як учасника клірингу.	5.3.6. To represent the Client to the "ROZRAKHUNKOVYI TSENTR Z OBSLUHOVUVANNIA DOHOVORIV NA FINANSOVYKH RYNKAH" PUBLIC JOINT-STOCK COMPANY on any issues related to opening and keeping clearing subaccounts, clearing obligations under the transactions related to securities and other financial instruments carried out in favor of the Client and to clearing transactions on the clearing subaccounts of the Client as clearing participant.
/*пункт 5.3.7. зазначається лише випадку, якщо Клієнтом є фізична особа або нерезидент та домовленістю Сторін передбачено, що Клієнт перераховує суму податку Банку з метою виконання Банком функцій податкового агента*/.	/*пункт 5.3.7. зазначається лише випадку, якщо Клієнтом є фізична особа або нерезидент та домовленістю Сторін передбачено, що Клієнт перераховує суму податку Банку з метою виконання Банком функцій податкового агента*/.
5.3.7. Не виконувати Замовлення Клієнта на продаж/міну ЦП до моменту перерахування Клієнтом на рахунок Банку АБО до сплати Клієнтом в касу Банку [13] суми податку на доходи фізичних осіб[14] АБО на доходи нерезидента[15] та обов'язкових платежів. визначених законодавством, повідомленої Банком відповідно до умов цього Договору, у випадку, якщо умовами Замовлення передбачено міну ЦП або переказ грошових коштів від продажу ЦП не на рахунок Банку.	5.3.7. Not perform One-time Order of the Client for the Securities sale/exchange until the moment when the Client transfers *individual income tax*[14] АБО *non-resident income tax*[15] and mandatory payments defined by the law to the Bank account АБО *to the cash desk of the Bank*[13] notified by the Bank in accordance with the terms of this Agreement in the event that the terms of the One-time Order provide for the exchange of the Securities or the transfer of funds from the sale of the Securities not to the account of the Bank.
5.3.8. Відмовити Клієнту у доступі та/або використанні СДО з територій/країн/місць, що підпадають під санкціїні або інші обмеження відповідно до законодавства України та/або Законодавства за принципом екстереторіальності та/або внутрішніх нормативних актів Банку шляхом блокування доступу та/або використання СДО та/або відмовити у виконанні платіжних операції, отриманні інших послуг (в тому числі інформаційних), що надаються за допомогою СДО у випадку ініціювання/намагання ініціювання таких операції або намагання отримання таких послуг.	5.3.8. Deny the Client access to and/or use of RSS from territories/countries/places subject to sanctions or other restrictions in accordance with the Legislation and/or Legislation of Extraterritorial Jurisdiction and/or internal regulatory acts of the Bank by blocking access to and/or use of RSS and/or refuse to perform payment operations, receive other services (including informational ones) provided via the RSS in case of initiating/attempting to initiate such operations or attempting to receive such services.
5.4. Клієнт має право:	***5.4. The Client shall have the right:***
5.4.1. Вимагати проведення Банком повторного оцінювання Клієнта в порядку, передбаченому в п.2.5 Договору, з метою віднесення Клієнта до іншої категорії клієнтів. 5.4.2. У випадку, якщо Клієнт віднесений Банком до категорії кваліфікованих інвесторів (професійних клієнтів або прийнятних контрагентів), подавати Банку Запит на збільшення захисту та, у разі отримання від Банку Згоди на збільшення захисту, вимагати зміни умов Договору (за необхідності) з метою забезпечення більш високого рівня захисту.	5.4.1. To request that the Bank re-evaluate the Client as described in Cl. 2.5 hereof to assign the Client a different category. 5.4.2. If the Client is classified as an accredited investor (professional or accepted counterparty) by the Bank, to submit the Request for increased protection to the Bank and, if the Bank consented to increase protection, request amendments to the terms of the Agreement (if needed) to ensure a higher protection.
6. Порядок нарахування та сплати винагороди за надання послуг відповідно до Договору	**6. Settlement procedure**
6.1. За надання Банком інвестиційних послуг Клієнт сплачує Банку винагороду, що становить:	6.1. The Client shall pay to the Bank remuneration for breakage services rendered by the Bank:
- за купівлю ЦП – від _____до _____ процентів від вартості придбаних ЦП;	- for Securities purchase – from _____to _____ percent of the price of purchased Securities;
- за продаж ЦП – від _____до _____ процентів від вартості проданих ЦП;	- for Securities sale – from _____to _____ percent of the price of sold Securities;
- за міну ЦП – від _____до _____ процентів від вартості ЦП, що підлягають міні.	- for Securities exchange – from _____to _____ percent of the price of Securities to be exchanged.

[13] *Зазначається, якщо Договір укладається з фізичною особою*

[14] *Зазначається, якщо Договір укладається з фізичною особою*

[15] *Зазначається, якщо Договір укладається з нерезидентом*

Остаточний розмір винагороди за надання інвестиційних послуг та термін її оплати визначається Сторонами у відповідному Замовленні або в повідомленні Банку про згоду на зміну відповідного Замовлення (у разі зміни Клієнтом Замовлення).	The final brokerage services remuneration amount and payment terms shall be determined by the Parties in the relevant One-time Order or in the Bank's notice of consent to change the relevant One-time Order (in case the Client changes the One-time Order).
6.2. Винагорода сплачується Клієнтом на рахунок Банку № _____ в АТ „УКРСИББАНК”.	6.2. The remuneration is paid by the Client to the Bank's account No. _____ with JSC “UKRSIBBANK”.
6.3. Договірне списання:	6.3.Direct debit:
6.3.1. Клієнт для погашення своєї заборгованості за Договором доручає Банку, а Банк має право (але не зобов’язаний) з дня виникнення відповідної заборгованості здійснювати договірне списання коштів на користь Банку з будь-яких рахунків Клієнта у Банку в національній/іноземній валюті, в тому числі з тих, що будуть відкриті в майбутньому:	6.3.1. To repay its indebtedness hereunder the Client authorizes the Bank and from the date of the relevant indebtedness the Bank shall have the right (but not obliged) to perform direct debit of funds in favor of the Bank from any account of the Client with the Bank in the national/foreign currency, including those that shall be opened in the future:
- в межах суми фактичної заборгованості Клієнта за Договором у валюті такої заборгованості;	- within the amount of actual indebtedness of the Client under the Agreement in the currency of the indebtedness;
- в межах суми в іншій валюті, еквівалентної фактичній заборгованості Клієнта і витратам Банку (комісій, зборів тощо, якщо їх сплата передбачена законодавством на момент здійснення операції), пов’язаних з купівлею/продажем/обміном іноземної валюти на валютному ринку України та/або на міжнародному валютному ринку, у випадках, якщо коштів на рахунках Клієнта у валюті заборгованості недостатньо для її погашення або вони не можуть бути списані. Списання коштів здійснюється за курсом, встановленим Банком для цього типу операцій.	- within the amount in another currency, equivalent to the actual indebtedness of the Client and costs of the Bank (commission fees, charges, etc., if the Legislation provides for such payments as of the date of the transaction) associated with the purchase/sale/exchange of foreign currency on the currency market of Ukraine and/or on the international currency market, in cases when the amount in the currency of indebtedness on the Client’s accounts is not enough for its repayment or they can not be debited. Debiting shall be performed at the rate set by the Bank for this type of transactions.
6.3.2.Клієнт доручає Банку для сплати винагороди за надання брокерських послуг та виконання інших грошових зобов’язань здійснювати від імені та за рахунок Клієнта купівлю/продаж/обмін іноземної валюти на валютному ринку України та/або на міжнародному валютному ринку у сумі такої заборгованості Клієнта за курсом уповноваженого банку, встановленим Банком для цього типу операцій.	6.3.2. The Client authorizes the Bank to perform on behalf and at the expense of the Client purchase/sale/exchange of foreign currency on the foreign exchange market of Ukraine and/or on the international foreign exchange market in the amount of such indebtedness of the Client at the exchange rate of the authorized bank set by the Bank for this type of operations, to repay the brokerage services remuneration and other indebtedness.
6.4. Умови цього розділу Договору в частині винагороди Банку не застосовуються у разі надання послуг та виконання Замовлень, які стосуються укладення Договору на виконання під час здійснення Банком дилерської діяльності.	6.4. This section of the Agreement regulating the remuneration to the Bank shall not apply to services and One-time Orders relating to the conclusion of the Execution Agreement for dealer activities by the Bank.
6.5. Договірне списання здійснюється в порядку, передбаченому Договором відкриття та обслуговування банківського рахунку, укладеним з Клієнтом.	6.5. Direct debit is made in the manner prescribed by the Bank Account Opening and Servicing Agreement concluded with the Client.
7. Відповідальність Сторін.	**7. Responsibility of the Parties**
7.1. У випадку порушення Клієнтом строку оплати винагороди Банку або відшкодування витрат Банку Клієнт сплачує за першою вимогою Банку пеню в розмірі подвійної облікової ставки НБУ, що діє в період прострочення, від суми невиконаного зобов’язання за кожний день прострочення.	7.1. In case the Client violates the term of payment of the Bank's remuneration or reimbursement of the Bank's expenses, the Client shall pay at the first request of the Bank a penalty in the amount of double accounting rate of the National bank of Ukraine effective from the amount of unfulfilled obligation for each day of delay.
7.2. У випадку порушення Банком під час здійснення брокерської діяльності зобов’язання щодо перерахування Клієнту грошових коштів, отриманих Банком від продажу ЦП Клієнта на підставі Договору на виконання, або отриманих від Клієнта для виконання Замовлення, але невикористаних Банком, Банк сплачує Клієнту пеню в розмірі подвійної облікової ставки НБУ, що діє в період прострочення, від суми неповернутих грошових коштів за кожний день прострочення.	7.2. In case of violation by the Bank of the obligation to transfer to the Client the funds received by the Bank from the sale of the Client's Securities under the Execution Agreement or received from the Client for execution of the One-time Order but not used by the Bank, the Bank shall pay to the Client a penalty in the amount of double accounting rate of the National bank of Ukraine effective in the period of delay from the amount of non-refunded funds for each day of delay.
7.3. Клієнт безумовно заявляє, підтверджує та гарантує компенсацію Банку будь-яких збитків (в тому числі штрафів, судових витрат) та витрат, понесених Банком внаслідок порушення Клієнтом заяв та гарантій,	7.3. The Client clearly declares, represents and warrants to compensate the Bank for any losses (including penalties, court fees) and expenses incurred by the Bank as a result of the Client’s breach of representations and warranties under

передбачених Договором, або внаслідок надання Клієнтом Банку іншої недостовірної/спотвореної інформації, яка має істотне значення при виконанні Банком цього Договору.	the Agreement or other misrepresentations/corrupted information provided by the Client to the Bank that are essential for the execution of this Agreement by the Bank.
7.4. Банк не несе відповідальності за будь-які збитки, які можуть виникнути у Клієнта внаслідок відкликання/скасування/зміни Клієнтом Замовлення, або внаслідок відмови Банку у виконанні Замовлення, або внаслідок припинення Договору за ініціативою Банку або за ініціативою Клієнта.	7.4. The Bank shall not be liable for any losses that may be incurred by the Client as a result of withdrawal /cancellation/modification of the One-time Order by the Client, or as a result of the Bank's refusal to execute the One-time Order, or as a result of termination of the Agreement initiated by the Bank or by the Client.
7.5. Банк не несе відповідальності за затримки або будь-які неточності в передачі Клієнтом будь-якої інформації Банку, а також за затримки у виконанні Замовлення, що виникли з будь-якої причини, яка знаходиться поза розумним контролем Банку.	7.5. The Bank shall not be liable for delayed or inaccurate information transmitted by the Client to the Bank, as well as for delayed execution of an One-time Order arising from any reason beyond the Bank's reasonable control.
8. Декларація про фактори ризику. Конфлікт інтересів.	**8. Risk Factors Declaration. Conflict of Interest.**
8.1. Банк попереджає, а Клієнт усвідомлює, що інвестування в цінні папери пов'язане з певними ризиками, в результаті яких:	8.1. The Bank notifies and the Client acknowledges that investment in securities is always subject to certain risks as a result of which:
- майбутній дохід Клієнта може бути менше очікуваного;	- future income of the Client may be lower than expected;
- Клієнт може не отримати дохід;	- income may not be received by the Client;
- можлива втрата частини або всього капіталу Клієнта, вкладеного в цінні папери.	- possible loss of the part or all of the capital invested in securities by the Client.
Інвестування в цінні папери несе у собі наступні ризики: - кредитний ризик - пов'язаний з ризиком невиконання емітентом ЦП зобов'язань, передбачених умовами розміщення ЦП; - ризик ліквідності - пов'язаний з можливістю втрат при реалізації ЦП та проявляється в зниженні передбачуваної ціни реалізації ЦП на вторинному ринку; - інфляційний ризик - пов'язаний з тим, що доходи від ЦП знецінюються з точки зору реальної купівельної спроможності; - ризик підвищеної волатильності – пов'язаний з суттєвими коливаннями цін на цінні папери; - ризик активної торгівлі – пов'язаний з активною торгівлею Клієнтом, тобто участь в частих операціях купівлі-продажу цінних паперів з використанням систематичних або стратегічних підходів, внаслідок якої можливі значні фінансові втрати; - інші ризики, такі як ризик анонсу новин, ризик систем електронної торгівлі, комунікаційні ризики, ризики неплатоспроможності емітента	Investment in securities entails the following risks: - credit risk – failure by the issuer of securities to fulfill its obligations as set forth by the terms of the securities issue; - liquidity risk involves potential losses at the sale of securities and results in the lower anticipated sale price on the secondary market; inflation risk is associated with the fact that income from securities is depreciated in terms of real purchasing power; - higher volatility risk involves significant volatility of securities prices; - Active trade risk means that the Client is actively involved in trade, i.e. often participates in purchase/sale transactions of securities using systematic or strategic approaches that may result in major financial losses; - Other risks such as announcement effect, risk of e-trading systems, communication risks, issuer's insolvency risks
Клієнт заявляє та гарантує, що він розуміє, згодний та приймає наступне: - інформація про попередній дохід цінного паперу не гарантує його поточну/майбутню дохідність; - окремі цінні папери можуть стати ліквідними не одразу, наприклад, внаслідок зменшеного попиту; - якщо валюта цінного паперу відмінна від національної валюти України, будь-які зміни курсу валют можуть негативно вплинути на вартість, ціну та ефективність такого цінного паперу; - цінний папір на міжнародних ринках може мати ризики, відмінні від ризиків, притаманних ринку України. Клієнт визнає, що йому зрозумілі фактори ризику. Клієнт розуміє, що у випадку, коли будь-який фактор ризику, пов'язаний з певним цінним папером, йому незрозумілий, Клієнт має звернутись за відповідною консультацією до незалежного радника, обраного Клієнтом на власний розсуд.	The Client represents and warrants that it understands, consents to and acknowledges that: - Information about the earlier yield of securities does not guarantee their current/future yield; - certain securities may not become liquid until later, for example because of reduced demand; - if a security is denominated in a currency other than the national currency of Ukraine, its value, price and effectiveness may be adversely affected by any changes in currency exchange rate; - securities in international markets may entail risks different from risks inherent in the Ukrainian market. The Client acknowledges that it understands risk factors. The Client understands that if any risk factor inherent in a certain security remains unclear to it, the Client must consult an independent advisor chosen by the Client at its own discretion.

8.2. Банк не несе відповідальності за збитки Клієнта, що можуть виникнути у зв'язку з настанням подій, обумовлених факторами ризиків.	8.2. The Bank shall not be responsible for the Client's losses which can arise as a result of events conditioned by the risk factors.
8.3. При виконанні Договору може виникати декілька видів конфлікту інтересів, зокрема між: - Банком та Клієнтом; - двох або більше клієнтів Банку; - пов'язаною особою Банку та Клієнтом; а також інші види конфліктів інтересів в залежності від обставин. Під час надання Клієнту послуг Банк дотримується **політики щодо конфлікту інтересів**, яка направлена на забезпечення справедливого відношення до клієнтів, розкриття Банком актуальної інформації, виконання замовлень у відповідності з інструкціями клієнтів та пріоритет інтересів клієнтів над інтересами Банку. Для цілей уникнення конфлікту інтересів Банк та його співробітники, серед іншого: - дотримуються вимог законодавства України, Законодавства з принципом екстратеріторіальності та внутрішніх документів Банку; - дотримуються стандартів ділової та професійної етики; - дотримуються умов укладених Банком договорів; - дотримуються встановлених обмежень на укладення правочинів; - дотримуються встановленого пріоритету при виконання замовлень клієнтів; - забезпечують своєчасне розкриття достовірної інформації про Банк, розкриття якої є обов'язковим; - забезпечують ефективне управління власними ризиками, в тому числі ефективну функцію контролю; - забезпечують збереження конфіденційної інформації, комерційної таємниці та особистих даних. Банк розробив та застосовує внутрішні організаційні заходи для протидії (уникнення) конфлікту інтересів, контролю за потенційним конфліктом інтересів та для його вирішення у разі, коли уникнути його неможливо, якими, зокрема, передбачено вжиття Банком заходів щодо уникнення конфлікту інтересів, що виникають у процесі надання послуг, повідомлення клієнтів про загальний характер та/або джерела конфліктів до того, як буде виконано дії за їх замовленнями. Перед укладенням цього Договору Клієнт ознайомився з політикою щодо конфлікту інтересів, діючою в Банку, та підписанням цього Договору надає згоду з такою політикою.	8.3. Several types of conflict of interest may occur in the execution of the Agreement, namely between: - the Bank and the Client; - two or more Bank clients; - the Bank related person and the Client; As well as other types of conflicts of interest depending on circumstances. In providing services to the Client, the Bank shall comply with **the Conflict of Interest Policy** aimed at ensuring fair treatment of clients, disclosure of current information by the Bank, execution of orders as instructed by clients and putting clients' interests ahead of the Bank's interests. To avoid conflict of interests, the Bank and its workforce, inter alia: - comply with the Ukrainian legislation, Legislation on Extraterritorial Jurisdiction and the Bank by-laws; - comply with business and professional ethics standards; - respect the terms of contracts concluded by the Bank; - comply with set restrictions on transactions; - comply with order of priority when executing clients' orders; - ensure timely disclosure of the accurate information on the Bank that must be disclosed; - ensure that its own risks are properly managed, including effective control function; - ensure confidentiality of information, commercial secrecy and personal data. The Bank has developed and adopts internal measures to counteract to (prevent) conflict of interests, control potential conflict of interest and manage it when it can not be avoided, which, particularly, involve measures to avoid conflicts of interest arising in the delivery of services, informing clients of the general nature and/or sources of conflicts before performing their orders. Before entering into this Agreement the Client read the Bank Conflict of Interest Policy and by signing this Agreement accepts such policy.
9. Строк дії Договору	**9. Agreement Effective Period**
*/перший варіант пункту 9.1 обирається у випадку, якщо з клієнтом укладається договір про надання брокерських послуг (тобто **договір на виконання необмеженої кількості замовлень**)/.*	*/перший варіант пункту 9.1 обирається у випадку, якщо з клієнтом укладається договір про надання брокерських послуг (тобто **договір на виконання необмеженої кількості замовлень**)/.*
9.1. Цей Договір набуває чинності з моменту його підписання Сторонами і діє 6 місяців. Строк Договору щоразу подовжується на той самий строк, якщо за 30 днів до спливу поточного строку дії Договору жодна із Сторін не повідомила у письмовій формі іншу Сторону про свій намір не подовжувати його дію. Якщо Договір не буде припинено раніше, він припиняється через 2 роки після його укладення за умови виконання Сторонами всіх своїх зобов'язань за Договором, а в частині взаємовідносин Клієнта і Банку з приводу грошових зобов'язань Договір діє до повного виконання Сторонами таких зобов'язань.	9.1. The Agreement shall come into force upon its signing by the Parties and shall be valid during 6 months. The term of the Agreement is extended for the same term each time, unless 30 days prior to the expiration of the current term of the Agreement neither Party has notified the other Party in writing of its intention not to extend it. If the Agreement is not terminated earlier, it is terminated 2 years after its conclusion provided that the Parties fulfilled all their obligations under the Agreement, and in terms of the relationship between the Client and the Bank regarding monetary obligations the Agreement is valid until the full fulfillment of such obligations by the Parties.

*/другий варіант пункту 9.1 обирається у випадку, якщо з клієнтом укладається разовий договір доручення або комісії (тобто **договір з метою виконання лише одного Замовлення**)/.*	*/другий варіант пункту 9.1 обирається у випадку, якщо з клієнтом укладається разовий договір доручення або комісії (тобто **договір з метою виконання лише одного Замовлення**)/.*
9.1. Цей Договір набуває чинності з моменту його підписання Сторонами і діє до моменту припинення Замовлення (виконанням Банком, закінченням строку дії відповідного Замовлення, скасуванням Клієнтом або відмовою Банку у наданні згоди на зміну Замовлення), акцептованого Банком першим на підставі Договору, або відкликання Клієнтом першого Замовлення, за умови виконання Сторонами всіх своїх зобов'язань за Договором, а в частині взаємовідносин Клієнта і Банку з приводу грошових зобов'язань Договір діє до повного виконання Сторонами таких зобов'язань.	9.1. This Agreement shall come into force upon its signing by the Parties and shall remain in force until the termination of the One-time Order (by the Bank, expiration of the relevant One-time Order, cancellation by the Client or refusal of the Bank to provide consent to change the One-Time Order) accepted by the Bank as first under the Agreement or until the withdrawal of the first One-time Order by the Client, provided that the Parties fulfilled all their obligations under the Agreement, and in terms of the relationship between the Client and the Bank regarding monetary obligations the Agreement is valid until the full fulfillment of such obligations by the Parties.
9.2. Цей Договір може бути достроково розірваний за згодою Сторін, а також у випадках, встановлених цим Договором, законодавством України.	9.2. This Agreement may be terminated early upon the mutual consent of the Parties, as well as in the cases established by the Ukrainian legislation.
9.3. Надання Банком послуг за Договором може бути припинено та/або Договір може бути розірвано Банком у наступних випадках:	9.3. Services provided by the Bank under the Agreement may be terminated and/or the Agreement may be terminated at the initiative of the Bank in the following cases:
- у разі порушення Клієнтом умов Договору (незалежно від того, чи виправлене допущене Клієнтом порушення на дату розірвання Договору); або	- in case of violation by the Client of the terms and conditions hereof (regardless of whether the violation committed by the Client on the date of termination of the Agreement has been corrected); or
- якщо наявність правовідносин з Клієнтом суперечить нормам законодавства України або Законодавства з принципом екстратериторіальності; або	- if the existence of legal relations with the Client violates the norms of the Ukrainian legislation or the Legislation on Extraterritorial Jurisdiction; or
- якщо надання інвестиційних послуг за Договором припиняється у відповідності до умов п.2.3 Договору; або	- - if investment services hereunder are terminated in accordance with Clause 2.3 hereof; or
- якщо внаслідок розгляду Запита на збільшення захисту Клієнта Банком прийнято рішення про відмову у забезпеченні більш високого рівня захисту Клієнта, внаслідок чого надання будь-яких інвестиційних послуг за Договором стає неможливим; або	- - if in response to Client's Request for increased protection the Bank decided to refuse to ensure a higher protection for the Client, for which reason investment services ereunder cannot be provided further; or
- в інших випадках, передбачених Договором.	- in other cases specified in the Agreement.
У разі настання будь-якого з вищевказаних випадків Договір буде вважатися розірваним з дати направлення Банком письмового повідомлення Клієнту про розірвання цього Договору, але не раніше дати повного виконання Сторонами грошових зобов'язань, що виникли за цим Договором.	In either of the above cases the Agreement shall be deemed terminated from the date of a written notice about termination of this Agreement sent by the Bank to the Client, but not until the Parties fulfill their liabilities hereunder in full.
9.4. Кожна із Сторін має право розірвати цей Договір у випадку порушення іншою Стороною своїх зобов'язань за Договором. У цьому разі Договір буде вважатися розірваним через 10 робочих днів з дати направлення відповідною Стороною письмового повідомлення іншій Стороні про розірвання цього Договору, але не раніше дати повного виконання Сторонами грошових зобов'язань, що виникли за цим Договором.	9.4. Each of the Parties shall have the right to initiate termination of the Agreement if other Party fails to fulfill its obligations hereunder. In this case the Agreement shall be considered as terminated 10 business days after submission of relevant written notification by one Party to other Party on termination of the Agreement, but not earlier than the date of full fulfillment by the Parties of the monetary obligations arising under this Agreement.
10. Оформлення Договору та пов'язаних з ним документів	**10. Execution of the Agreement:**
10.1. Не обмежуючи можливість укладення Договору у формі документа на паперовому носії, цей Договір може бути укладений у формі електронного документа і у цьому разі має бути підписаний шляхом створення кваліфікованих електронних підписів уповноважених осіб Сторін, а якщо Клієнтом є фізична особа – також шляхом використання Клієнтом інших видів електронного підпису, при цьому ризики, пов'язані із використанням таких інших видів електронного підпису, бере на себе Клієнт.	10.1. Without limiting the possibility of concluding the Agreement in the form of a paper document, this Agreement may be concluded in the form of an electronic document and in this case must be signed by creating qualified electronic signatures of authorized persons of the Parties and if the Client is an individual - also by using other types of electronic signatures, herewith the Client assumes the risks associated with the use of such other types of electronic signature.

Ці правила застосовуються і до Замовлень, Звітів, а також до змін до Договору, якщо Сторони не погодять інше при внесенні відповідних змін.	These rules shall also apply to the One-time Order, the Reports, as well as to amendments to this Agreement, unless the Parties agree otherwise when execute respective amendments.
10.2. Якщо Договір укладається у формі документа на паперовому носії, кожна із Сторін зобов`язується завізувати кожну сторінку аркушу, на якій викладено умови Договору, шляхом підписання кожної сторінки уповноваженим представником відповідної Сторони[16], або усі аркуші Договору повинні бути пронумеровані, прошнуровані та підписані у наступному порядку:	10.2. In case if this Agreement conclude in the form of a paper document, each Party shall certify each page of paper sheet containing terms and conditions hereof, by signing such page by authorized representative of a relevant Party[16], or all sheets of the Agreement (including Annexes) shall be numbered, bound and signed as instructed below:
- в кінці Договір підписується уповноваженими представниками Сторін;	- respective authorized representatives of the Parties shall sign the Agreement in the end of the Agreement;
- на зшивці зазначається загальна кількість сторінок Договору, та зшивка підписується уповноваженими представниками Сторін.	- the threaded part of the Agreement should contain on its back the total number of the Agreement sheets and the signatures of the authorized representatives of the Parties.
Це правило застосовується також до змін до Договору, якщо такі зміни викладені більш ніж на одному аркуші або якщо Сторони не погодять інше при внесенні відповідних змін.	This rule shall also apply to amendments to this Agreement, if such changes are set out on more than one sheet or unless the Parties agree otherwise when execute respective amendments.
10.3. Всі зміни та доповнення до цього Договору мають бути складені в письмовій формі та підписані уповноваженими представниками Сторін.	10.3. All amendments to this Agreement shall be made in writing and signed by authorized representatives of the Parties.
10.4. Цей Договір складений українською мовою у двох примірниках, що мають однакову юридичну силу, по одному для кожної Сторони [17].	10.4. This Agreement are set out and executed in Ukrainian in two original copies having equal legal force, one for each Party.[17]
(АБО)[18]	***(АБО)***[18]
10.4. Цей Договір складений українською та англійською мовами у двох примірниках, що мають однакову юридичну силу, по одному для кожної Сторони [19], у разі виникнення розбіжностей пріоритетною є редакція, викладена українською мовою.	10.4. This Agreement are set out and executed in Ukrainian and English languages in two original copies having equal legal effect, one for each of the Parties.[19] The Parties hereby agree that in case of any discrepancies the Ukrainian version shall prevail.
Сторони погодили, що Замовлення та Звіт складаються виключно українською мовою, якщо Сторони письмово не домовляться про інше *АБО*[20] українською та англійською мовами, при цьому пріоритетною є україномовна редакція відповідного документа.	The Parties agree that the One-time Order and the Report shall be prepared in the Ukrainian language only unless the Parties agree otherwise in writing. *АБО*[20] in Ukrainian and English languages, in case of any discrepancies the Ukrainian version of the relevant document shall prevail.
11. Особливі умови.	**11. Special conditions.**
11.1. Питання, що не врегульовані Договором, а також спірні питання за Договором розглядаються та вирішуються відповідно до законодавства України.	11.1. Issues not regulated by the Agreement, as well as disputes under the Agreement shall be considered and resolved pursuant to the Legislation.
11.2. У разі наявності у Клієнта підстав для скарги, пов'язаної з цим Договором, Клієнт має право надати Банку скаргу у відповідності до процедури розгляду скарг, розміщеної у відповідний час на сайті Банку.	11.2. Should the Client have reasons for complaint hereunder, the Client shall have the right to send such complaint to the Bank as described by the complaint handling procedure posted on the Bank website from time to time.
11.3. Всі спори за цим Договором вирішуються шляхом переговорів, а у разі неможливості досягнення згоди – в судовому порядку.	11.3. All disputes arising under the Agreement shall be settled through negotiations, and if impossible – in court under the applicable legislation of Ukraine.
11.4. Банк інформує Клієнта про те, що Банк входить до складу групи BNP Paribas Group (Франція), а Клієнт усвідомлює та згоден з тим, що будь-яка інформація, отримана Банком стосовно Клієнта, може використовуватись всередині групи BNP Paribas Group (Франція).	11.4. The Bank hereby informs the Client that the Bank is part of the BNP Paribas Group (France), and the Client hereby acknowledges and agrees that any information received by the Bank regarding the Client may be used within the BNP Paribas Group (France).
Банк, як частина Групи BNP Paribas, дотримується вимог чинного законодавства України та стандартів Групи BNP Paribas щодо протидії легалізації (відмиванню) доходів,	The Bank, as part of the BNP Paribas Group, complies with the requirements of the applicable legislation of Ukraine and standards of the BNP Paribas Group in regard of anti-money

[16] *Якщо сторонами буде обраний саме такий спосіб укладення договору (в паперовій формі з візуванням представниками Сторін кожної сторінки договору), слід договір доповнити відповідними колонтитулами для проставлення підписів сторін та печатки Банку*.

[17] *Текст сірим в цілому (в тому числі вказівка кількості примірників) видаляється, якщо договір підписується в електронній формі.*

[18] *Другий варіант використовується, якщо договір викладається двома мовами.*

[19] *Текст сірим в цілому (в тому числі вказівка кількості примірників) видаляється, якщо договір підписується в електронній формі.*

[20] *Обрати варіант, погоджений між Банком та Клієнтом.*

одержаних злочинним шляхом, або фінансуванню тероризму, а також у сфері міжнародних фінансових санкцій, ембарго та боротьби із корупцією. Банк як частина Групи BNP Paribas веде свою діяльність, грунтуючись на цінностях та засадах, які відображають зобов'язання Групи BNP Paribas щодо прав людини, основоположних свобод та навколишнього середовища. Група BNP Paribas бажає співпрацювати з клієнтами, чия ділова практика демонструє високий ступінь управління та відповідальності в цьому відношенні. Ці принципи відображені в Принципах відповідальності бізнесу BNP Paribas, які доступні за наступним посиланням: https://group.bnpparibas/uploads/file/ bnpp_responsible_business_principles_ven.pdf	laundering and terrorist financing, as well as international financial sanctions, embargoes and the anti-corruption efforts. The Bank, as part of the BNP Paribas Group, conducts its business based on a set of values and guidelines which reflect its commitments with respect to Human Rights, and fundamental freedoms, and the environment. The BNP Paribas Group wishes to engage with clients whose business practices demonstrate a high degree of governance and responsibility in this respect. This principles are reflected within the BNP Paribas Responsible Business Principles available at the following link: https://group.bnpparibas/uploads/file/ bnpp_responsible_business_principles_ven.pdf
Доступ та/або використання СДО з територій/країн/місць, що підпадає під санкціїні або інші обмеження відповідно до законодавства України та/або Законодавства за принципом екстереторіальності та/або внутрішніх нормативних актів Банку – заборонено. Якщо Клієнт намагається ініціювати/ініціює платіжну операцію або намагається отримати/отримує іншу послугу (в тому числі інформаційну), або намагається отримати доступ/отримав доступ до СДО з території/країни/місця, на яку поширюються санкціїні або інші обмеження, Банк відмовляє у виконанні таких операції/послуг та/або блокує доступ до СДО. Безумовною ознакою використання/спроби використання СДО з територій/країн/місць, що підпадає під санкціїні або інші обмеження є доступ та/або використання СДО з IP-адреси, що дозволяє визначити географічне розташування пристрою (мобільного телефону, компьютера тощо) з якого здійснюється використання/спроба використання СДО, з територій/країн/місць, що підпадає під санкціїні або інші обмеження відповідно до законодавства Украині та/або Законодавства за принципом екстереторіальності та/або внутрішніх нормативних актів Банку. Банк має право використовувати і інші ознаки, що на думку Банка свідчать про порушення Клієнтом вказаної заборони.	Access and/or use of RSS from territories/countries/places subject to sanctions or other restrictions in accordance with the legislation of Ukraine and/or Legislation of Extraterritorial Jurisdiction and/or internal regulations of the Bank is prohibited. If the Client tries to initiate/initiates a payment operation or tries to receive/receives another service (including information), or tries to access/has received access to the RSS from the territory/country/place subject to sanctions or other restrictions, the Bank refuses to perform such operations/services and/or blocks access to RSS. An unconditional sign of using/attempting to use RSS from territories/countries/places subject to sanctions or other restrictions is access and/or use of RSS from an IP address that allows determining the geographical location of the device (mobile phone, computer, etc.) from which the use is made /attempt to use RSS, from territories/countries/places subject to sanctions or other restrictions in accordance with the legislation of Ukraine and/or the Legislation on the principle of extraterritoriality and/or internal regulations of the Bank. The Bank has the right to use other signs, which in the Bank's opinion testify to the violation of the specified prohibition by the Client.
11.5. Уповноваженими особами, через яких Сторони підтримують зв’язок в рамках цього Договору, є:	11.5. Authorized persons who maintain communications between the Parties under this Agreement are:
з боку Банку – _____ ***тел/факс*** _____, ***адреса електронної пошти*** _____;	from the Bank – _____ ***tel./fax*** _____, ***e-mail*** _____;
з боку Клієнта – _____ ***тел/факс*** _____ , ***адреса електронної пошти*** _____ .	from the Client – _____ ***tel./fax*** _____, ***e-mail*** _____.
11.6**. Листування/обмін інформацією**. 11.6.1. Якщо інше не передбачено Договором, будь-яке повідомлення, яке відповідно до Договору може або повинно бути надане однією Стороною іншій Стороні, повинно бути оформлено письмово, підписане від імені Сторони, яка надає повідомлення (уповноваженою(-ими) особою(-ами) відповідної Сторони власноручно – якщо документ в паперовій формі, або кваліфікованим електронним підписом – якщо документ в електронній формі), і здійснюється:	11.6. **Correspondence / Communications.** 11.6.1. Unless otherwise stipulated hereby, any notification, which hereunder can or shall be submitted by one Party to the other, shall be executed in writing, signed on behalf of the Party submitting the notification, (authorized party(-ies) of a relevant Party in person – if the document is in a paper form, or by authorized e-signature – if the document is electronic), shall be executed:
(1) шляхом його направлення рекомендованим листом з описом вкладення та повідомленням про вручення або доставкою кур’єрською службою, у кожному випадку – на адресу Сторони, якій таке повідомлення адресоване, що визначена як адреса для листування у цьому Договорі, якщо відповідна Сторона не повідомила іншу Сторону про іншу адресу для листування; або	(1) by sending it via registered mail with a description of attachment and return receipt or courier delivery, in each case – to the address of the Party to which this notification is intended and which is set forth as a mailing address hereunder, unless the relevant Party informed the other Party about another mailing address; or
(2) шляхом його вручення особисто представникові іншої Сторони;	(2) by hand-delivery it over personally to a representative of the other Party.

(3) шляхом його направлення за допомогою СДО або електронною поштою.	(3) by sending it via the RSS or email.
11.6.2. Будь-яке повідомлення електронною поштою, яке пов'язане з цим Договором та надсилається однією Стороною іншій Стороні, повинно бути надіслане на адресу електронної пошти Сторони, якій таке повідомлення адресоване, вказану в Договорі, якщо відповідна Сторона не повідомила іншу Сторону про іншу адресу електронної пошти. 11.6.3. Якщо інше не передбачено Договором, будь-яке повідомлення, яке не адресоване Клієнту особисто, але прямо або опосередковано стосується цього Договору (відносин Сторін за Договором), може бути надане Банком Клієнту за допомогою вебсайту Банку за наступною адресою: _____ або за допомогою іншого вебсайту, про адресу якого Клієнт може бути повідомлений Банком електронною поштою. 11.6.4. Підписанням Договору Сторони підтверджують, що для цілей укладення та виконання Договору надійним носієм вважається папір, електронна пошта, СДО та вебсайт Банку. У випадку, коли будь-яка інформація/документ, пов'язані з Договором, можуть бути оформлені на папері або на іншому надійному носії, Клієнт (i) надає Банку право самостійно обирати спосіб передачі інформації/документу із способів, передбачених Договором для такої інформації/документу, якщо такі способи прямо передбачені Договором, та (ii) обирає надання Банком іншої інформації на іншому носії, ніж папір, якщо Договір не визначає вичерпний перелік способів передачі такої інформації, без шкоди для права Банку направляти Клієнту будь-яку інформацію/документи на папері. Підписанням Договору Клієнт гарантує наявність у нього регулярного доступу до інтернету.	11.6.2. Any notification by an e-mail that hereunder can be sent by one Party to the other Party, shall be sent to the e-mail address of the Party to which this notification is intended and which is set forth hereunder, unless the relevant Party informed the other Party about another mailing address. 11.6.3. Unless otherwise provided herein, any notification not addressed to the Client personally, but directly or indirectly related to this Agreement (contractual relationships of the Parties), may be provided by the Bank to the Client via the Bank website at: _____ or via another website that the Bank can communicate to the Client by email. 11.6.4. By signing this Agreement, the Parties acknowledge that for purposes of signing and execution of the Agreement paper, email, the RSS and the Bank website shall be deemed reliable medium. If any information/document in relation to the Agreement can be drawn up in a paper form or in other reliable medium, the Client: (i) shall entitle the Bank to choose at its own discretion how the information/document can be transmitted from the options set forth in the Agreement for such information /document, provided that such options are explicitly stated in the Agreement, and (ii) shall choose another medium, other than on paper, to be used by the Bank to provide such information unless an exhaustive list of transmission is stated in the Agreement, without prejudice to the right by the Bank to send any information /documents in a paper form to the Client. By signing the Agreement, the Client guarantees its regular access to the Internet.
11.7. Банк здійснює (у тому числі із залученням третіх осіб) фіксацію автоматизованими засобами (за допомогою програмно-технічного комплексу), зберігає і обробляє (у тому числі перевіряє і використовує) будь-які переговори (телефоном, в електронному вигляді, уключаючи чати, тощо) між представниками Банку і Клієнтом (представниками Клієнта) і їх персональні дані. Підписанням цього Договору Клієнт надає свою безумовну згоду на такі дії Банку та зобов'язаний письмово повідомити усіх своїх представників про таке право Банку, отримати їх згоду і не допускати до взаємодії з Банком тих представників, які не надали таку згоду. Ці дії можуть здійснюватися, зокрема, з метою збереження результатів домовленостей про умови операцій і для виконання операцій, контролю за додержанням вимог з прозорості ринку і недопущення зловживань, додержання будь-яких регуляторних вимог, рекомендацій, найкращих практик або внутрішніх політик та в інших випадках. Власником всіх записів є Банк. Клієнт згоден з тим, що такі записи будуть мати доказову та пріоритетну силу над іншими доказами у разі скарги або судового спору. Копії записів, передбачених цим пунктом Договору, будуть надані Банком Клієнту на його письмову вимогу протягом п'яти років з дати створення запису.	11.7. The Bank records (including by outsourcing) using automated tools (via software and hardware), stores and processes (including checks and usage of) any negotiations (by phone, email, including chats, etc.) between the Bank representatives and the Client (its representatives) and their personal data. By signing this Agreement, the Client unconditionally consents to such actions by the Bank and shall notify all its representatives in writing of such right by the Bank, obtain their consent thereto and prevent representatives who have not provided such consent from interacting with the Bank. Such actions can be taken, in particular, to maintain arrangements about the terms of transactions and to make transactions, monitor compliance with market transparency requirements and prevent abuses, comply with any regulatory requirements, recommendations, best practices or internal policies, or otherwise. All records shall be owned by the Bank. The Client agrees that such records shall have evidential effect and shall prevail over other evidence in the event of a complaint or litigation. Copies of records envisaged by this clause, shall be provided by the Bank to the Client upon its written request within five years from the date of the record.
11.8. У разі здійснення представником Банку особистої розмови з Клієнтом (представником Клієнта), яка стосується виконання цього Договору, співробітник Банку складає письмовий звіт стосовно кожної такої розмови у формі паперового та/або електронного	11.8. If the Bank representative had a face-to-face conversation with the Client (its representative) with regard to this Agreement, the Bank employee shall draw up a written report on each such conversation in a paper and/or electronic

документа. Такий звіт вважається узгодженим Клієнтом у кожному з наступних випадків: - отримання Банком підписаного Клієнтом звіту; - надання Клієнтом Банку окремого письмового повідомлення про погодження наданого Банком звіту; - надання Клієнтом Замовлення або повідомлення про відкликання/скасування/зміну (модифікацію) Замовлення на умовах, які були предметом відповідної розмови та відображені у звіті; - неотримання Банком протягом 10 календарних днів з дати направлення звіту Клієнту жодного з вищевказаних документів та письмових зауважень/заперечень з приводу наданого Банком звіту.	document. Such report shall be deemed approved by the Client for each of the following cases: - the Bank's receipt of a report signed by the Client; - a separate written notification provided by the Client to the Bank of the approval of the Bank's report; - the Client provided an One-time Order or notification of withdrawal/cancellation/modification of an One-time Order under the terms negotiated and reflected in the report; - none of the above documents or written remarks/objections with regard to the Bank's report were received by the Bank within 10 calendar days after sending such report to the Client.
11.9. Підписанням Договору Клієнт підтверджує, що:	11.9 By signing the Agreement, the Client confirms that:
- укладення цього Договору відбулось за ініціативою Клієнта (з боку Банку не було жодних заяв або пропозицій, які б могли спонукати або підбурювати Клієнта укласти цей Договір), при цьому Клієнт розуміє та згоден з тим, що кожна інвестиційна послуга, передбачена цим Договором, буде надаватись Банком Клієнту виключно за ініціативою Клієнта;	- this Agreement has been concluded on the Client's initiative (the Bank made no statements or proposals that could prompt or encourage the Client to enter into this Agreement), and the Client understands and agrees that each investment service hereunder shall be provided by the Bank to the Client on the Client's initiative only;
- Клієнт не ініціюватиме надання послуг за Договором у випадку, якщо у нього не буде повного розуміння умов и ризиків, пов'язаних з наданням таких послуг (виконанням Замовлення), або якщо він не буде готовий прийняти такі ризики на себе;	- The Client shall not initiate any services to be provided hereunder until it has a full understanding of terms and risks involved in such services (One-time Order execution), or until it is willing to assume such risks;
- ЦП, які є предметом Замовлення на продаж/міну ЦП, належать Клієнту на праві власності, вільні від прав інших осіб та іншим чином не обтяжені;	- the Securities, which are the subject of a One-time Order for sale / exchange of the Securities, belong to the Client on the right of ownership, free from the rights of other persons and not otherwise encumbered;
- він був належно повідомлений про запис Банком телефонних розмов та/або електронних повідомлень, які призвели до укладення цього Договору;	- the Client is duly informed of the phone records and/or electronic communications by the Bank that leaded to the conclusion of this Agreement;
- інформація, зазначена в частині другій статті 12 Закону України "Про фінансові послуги та державне регулювання ринків фінансових послуг", та інформація про умови та порядок діяльності Банку як торговця цінними паперами, з урахуванням вимог, встановлених частиною першою статті 12 Закону України "Про фінансові послуги та державне регулювання ринків фінансових послуг" та в Законі України «Про платіжні послуги» надана Клієнту;	- the Client is informed about the content of Part Two Article 12 of the Law of Ukraine "On Financial Services and State Regulation of Financial Services Market" and about terms and operating procedure for the Bank acting as a securities trader as set forth by Part One Article 12 of the Law of Ukraine "On Financial Services and State Regulation of Financial Services Market" and about the content of the Law of Ukraine "On payment services";
- він надав Банку згоду на виконання платіжних операцій у передбачених цим Договором випадках;	- the Client has given consent to the Bank to make payment operations in the cases provided by this Agreement;
- Клієнта повідомлено, що за інформацією, якою володіє Банк, конфлікт інтересів відсутній при укладанні цього Договору;	- the Client is notified that according to the information available to the Bank, there is no conflict of interest for concluding the Agreement;
- інформація про загальний характер та/або джерела потенційного конфлікту інтересів надана Клієнту;	- information on the general nature and / or sources of potential conflict of interest is provided to the Client;
- йому відомо та зрозуміло, що у випадку, якщо Клієнт вважається кваліфікованим інвестором (професійним клієнтом), він особисто відповідає за використання можливості попросити Банк про більш високий рівень захисту, коли Клієнт вважає, що він не в змозі правильно оцінити або управляти існуючими ризиками;	- the Client is aware of and understands that if the Client is classified as an accredited investor (professional), it shall be personally responsible for using the opportunity to contact the Bank for a higher protection when the Client believes that it fails to properly assess or manage existing risks;
- він обізнаний про важливість надання Банку правдивої та актуальної інформації про Клієнта та його представників;	- the Client is aware of the importance of providing the Bank with reliable and relevant information on the Client and its representatives;
- питання, які використовувались Банком в процесі оцінки Клієнта, були зрозумілими Клієнту (представникам Клієнта), забезпечували відображення цілей і потреб Клієнта у повному обсязі; - обрана Клієнтом сума інвестицій за кожним Замовленням на купівлю цінних паперів, яке буде	- questions the Bank used to evaluate the Client were clear and understandable to the Client (its representatives) and fully reflected the Client's objectives and needs; - the Client independently chose the amount of investments for each securities purchase One-time Order to be provided hereunder (without involving the Bank) based on its overall

надаватись відповідно до цього Договору, визначена ним самостійно (без участі Банку) з урахуванням його загального фінансового стану та вважається Клієнтом розумною; - він розуміє, що Банк не зобов'язаний повідомляти Клієнта про будь-які зміни в законодавстві та Законодавстві з принципом екстратеріторіальності, пов'язані з регулюванням відносин, які є предметом цього Договору;	financial standing and such mount is deemed reasonable by the Client; - the Client acknowledges that the Bank shall not be obliged to inform the Client of any changes in the legislation and Legislation on Extraterritorial Jurisdiction that regulate relations covered by this Agreement;
- Клієнт самостійно несе відповідальність за отримання всіх дозволів, погоджень, необхідних для купівлі/продажу/міни ЦП (маються на увазі як дозволи/погодження державних органів, необхідність отримання яких передбачена законодавством, так і дозволи/погодження органів управління/посадових осіб Клієнта, необхідність отримання яких передбачена установчими або внутрішніми документами Клієнта);	- the Client is independently responsible for receiving all permits, approvals, necessary for Securities purchase / sale/ exchange (i.e. permits/ approvals of state authorities which are required under the legislation and permits/ approvals of management bodies/officials of the Client which are required under the statuary documents of the Client);
- ні Клієнт, ні будь-яка його Дочірня компанія, ні будь-який з їх директорів чи посадових осіб, ні будь-які його Афілійовані особи чи його агенти або співробітники не залучені та діяльність/поведінка яких не свідчить про здійснення дій, які порушують будь-які норми та положення законодавства у сфері протидії хабарництву, корупції або відмиванню доходів та фінансування тероризму. Клієнтом вжито всіх необхідних заходів, в тому числі, затверджено та запроваджено відповідні процедури та керівництва, щоб запобігти будь-якому порушенню вищезазначених законів, норм, положень та правил, тощо, включаючи ті, що стосуються Санкцій;	- neither the Client nor any of its Subsidiaries or any of its directors or officers or, any of its Affiliates or any of its agents or employees has engaged in any activity or conduct which would violate any applicable anti-bribery, anti-corruption or anti-money laundering and counter-terrorism financing laws and regulations. The Client has taken all necessary measures and, in particular, has adopted and implemented appropriate procedures and guidelines to prevent any violation of such laws, regulations and rules, including regarding Sanctions;
- ні Клієнт, ні будь-яка його Дочірня компанія, ні будь-який з їх відповідних директорів чи посадових осіб, ні будь-які його Афілійовані особи чи його агенти або співробітники чи агенти або співробітники його Дочірніх компаній і його Афілійованих компаній не є Особою під санкцією, не належать та не контролюються:	- neither the Client nor any of its Subsidiaries or any of their respective directors and officers, or, any of its Affiliates or any of its agents or employees or agents or employees of its Subsidiaries and its Affiliates is a Sanctioned Person or is owned or controlled by:
(i) Особою під санкцією; або	(i) a Sanctioned Person; or
(ii) Особою, місцезнаходженням / місцем проживання/ місцем перебування чи реєстрації якої є Санкційна країна.	a Person located, organized or resident in a Sanctioned Country.
Також Клієнт підтверджує, що йому надана інформація щодо:	The Client also confirms that he has been provided with information on:
а) фінансової послуги, що надається Клієнту, із зазначенням вартості цієї послуги, якщо інше не передбачено законами з питань регулювання окремих ринків фінансових послуг;	a) financial service offered to the Client, indicating the cost of this service, unless otherwise provided by the laws governing certain markets for financial services;
б) умов надання додаткових фінансових послуг та їх вартості;	b) conditions for providing additional financial services and its cost;
с) порядку сплати податків і зборів за рахунок Клієнта в результаті отримання фінансової послуги;	c) the procedure for payment of taxes and fees at the expense of the Client as a result of receiving a financial service;
в) правових наслідків та порядку здійснення розрахунків з Клієнтом внаслідок дострокового припинення надання фінансової послуги;	d) legal consequences and the procedure for settlements with the Client due to early termination of financial services;
г) механізму захисту Банком прав споживачів та порядку урегулювання спірних питань, що виникають у процесі надання фінансової послуги;	e) mechanism for the Bank's protection of consumer rights and the procedure for settling disputes arising in the process of providing financial services;
д) реквізитів органу, який здійснює державне регулювання ринків фінансових послуг (адреса, номер телефону тощо), а також реквізити органів з питань захисту прав споживачів.	f) details of the government agency that carries out state regulation of financial services markets (address, telephone number, etc.), as well as details of agencies for consumer protection;
Всі вищезазначені в цьому пункті запевнення, надані Клієнтом на дату підписання Договору, будуть вважатися наданими та підтвердженими на кожну дату надання Клієнтом Замовлення, в кожну дату, в яку Замовлення буде виконане Банком або в яку будуть внесені зміни до	The above representations made by the Client on the date hereof will be deemed reiterated on each date when the Client submits the One-time Order, on each date on which the One-time Order will be executed by the Bank and on which the One-time Order will be changed, as well as on each date on

Замовлення, а також в кожну дату виконання Клієнтом своїх грошових зобов'язань за Договором.	which the Client will fulfillment it monetary obligations under the Agreement.
11.10. Уклавши цей Договір, Клієнт надає Банку згоду та право обробляти (збирати, зберігати, використовувати, поширювати тощо) інформацію про Клієнта і його представників, у тому числі банківську та комерційну таємницю, персональні дані Клієнта[21] за допомогою визначених Банком каналів:	11.10. By entering into this Agreement, the Client grants its consent and the right for the Bank to process (to collect, store, use, distribute) information about the Client and its representatives including banking or commercial secrecy, the Client's personal data[21] through the channels determined by the Bank:
- необхідну Банку з метою надання платіжних послуг;	- data required for the Bank to provide payment services;
- для цілей страхування – до/від/через страхові компанії;	-data required for concluding insurance agreements – to/from/through insurance companies;
- для відступлення права вимоги, переведення боргу – до/від/через відповідних фізичних та юридичних осіб;	- data required to conclude agreements on assignment of the right of claim, transfer of a debt – to/from/through corresponding individuals or legal entities;
- необхідну приватним особам та організаціям для забезпечення виконання ними своїх функцій або надання послуг Банку відповідно до укладених договорів;	- data required by private persons and organizations with a view to ensuring the fulfillment of their duties or providing services to the Bank under the previously concluded agreements;
- необхідну в інших випадках, у відповідності до вимог законодавства України та/або внутрішніх положень Банку та/або Законодавства з принципом екстратериторіальності та/або виконання санкційних та/або інших заходів у сфері фінансового моніторингу, в тому числі санкцій Служби контролю за іноземними активами США (OFAC), вимог Закону США "Щодо оподаткування іноземних рахунків" (FATCA), Угоди FATCA та Багатосторонної угоди CRS, тощо. Уклавши Договір, Клієнт надає дозвіл Банку, при виконанні Банком обов'язків, встановлених законодавством України по управлінню операційними ризиками та ризиками безпеки, надавати іншим надавачам платіжних послуг та Національному Банку України, інформацію що містить банківську таємницю, комерційну таємницю, таємницю надавача платіжних послуг, таємницю фінансового моніторингу.	- required in other cases pursuant to the Legislation and/or internal regulations of the Bank and/or Legislation on Extraterritorial Jurisdiction and/or the implementation of sanctions and/or other measures regarding financial monitoring, including the sanctions of the US Office of Foreign Assets Control (OFAC), requirements of the US "Foreign Account Tax Compliance Act" (FATCA), FATCA Agreement and CRS Multilateral Agreement etc. By entering into this Agreement, the Client gives permission to the Bank, when the Bank fulfills its obligations established by the legislation of Ukraine on the management of operational risks and security risks, to provide other payment service providers and the National Bank of Ukraine with information containing banking secrecy, commercial secrecy, secrecy of the payment service provider, secrecy of financial monitoring.
Банк зобов'язується належним чином зберігати інформацію, що становить банківську таємницю, та несе відповідальність за її збереження у порядку, встановленому законодавством України.	The Bank shall be obliged to duly store the information, being a banking secrecy, and shall be held liable for its storing in the way and manner determined by the legislation of Ukraine.
11.11. Сторони домовились, що умови цього Договору, а також будь-яка інформація, передана однією із Сторін іншій в період дії Договору, розголошення якої може завдати збитків та/або шкоди будь-якій із Сторін, вважається конфіденційною. Сторони домовились не розкривати, не розголошувати, не опубліковувати та не надавати іншим чином таку інформацію третім особам без попередньої письмової згоди іншої Сторони, крім випадків, передбачених Договором та/або чинним законодавством України.	11.11. The Parties agree that the terms of this Agreement, as well as any information transmitted by one Party to the other during the term of the Agreement, the disclosure of which may cause losses and / or damage to either Party, shall be considered as confidential. The Parties agree not to disclose, publish or otherwise provide such information to third parties without the prior written consent of the other Party, except as provided by the Agreement and / or as request by the Ukrainian legislation.
11.12. Банк виконує всі процедури захисту інформації, які вимагаються законодавством України, з метою забезпечення її законного використання.	11.12. The Bank complies with all data protection procedures as required by the Ukrainian legislation to ensure its legitimate use.
пункт 11.13 зазначається лише випадку, якщо Клієнтом є фізична особа або нерезидент	*пункт 11.13 зазначається лише випадку, якщо Клієнтом є фізична особа або нерезидент*
11.13. Відповідно до пп. 170.2.9 п. 170.2 ст. 170 Податкового кодексу України Банк є податковим агентом Клієнта за операціями, що здійснюються згідно з цим Договором . (*для Клієнтів – фізичних осіб)*	11.13. Pursuant to subclause 170.2.9 of clause 170.2 of article 170 of the Tax Code of Ukraine, the Bank is a tax agent of the Client for transactions carried out in accordance with this Agreement. (*для Клієнтів – фізичних осіб)*
АБО	*АБО*
11.13. Відповідно до п.п. 141.4 ст.140 Податкового кодексу України Банк є податковим агентом Клієнта щодо податку з доходів (прибутку) нерезидента за	11.13. Pursuant to subclause 141.4 of article 140 of the Tax Code of Ukraine, the Bank is a tax agent of the Client in terms of income tax (profit) of non-resident for transactions carried

[21] *Дозволяється видаляти, якщо Клієнт є юридичною особою*

операціями, що здійснюються згідно з цим Договором. *(для Клієнтів – нерезидентів).*	out in accordance with this Agreement. *(для Клієнтів – нерезидентів).*

12. РЕКВІЗИТИ ТА ПІДПИСИ СТОРІН /
DETAILS AND SIGNATURES OF THE PARTIES

12.1. Банк/ The Bank	12.2. Клієнт/ The Client
АТ „УКРСИББАНК”, ідентифікаційний код 09807750 Місцезнаходження: 04070, Україна, м. Київ, вул. Андріївська, 2/12 Поштова адреса (адреса для листування): 04070, м. Київ, вул. Андріївська, 2/12 **JSC “UKRSIBBANK”**, identification code 09807750 Legal address: 2/12, Andriivska Str., Kyiv, 04070 Mailing address: 2/12, Andriivska Str., Kyiv, 04070, _____ (Підпис/М.П. (у разі використання)) (ПІБ) (signature/seal(if used)) (full name)	_____, *для компанії-резидента* ідентифікаційний код *АБО для компанії-нерезидента* номер реєстрації відповідно до торговельного, банківського або судового реєстру або реєстру місцевого органу влади іноземної держави про реєстрацію юридичної особи *АБО для фізичних осіб* ІПН_____ та паспорт *серія (за наявності) і номер паспорта (або іншого документа, що посвідчує особу), дата видачі та орган, що його видав*; _____, *для компанії-резидента* identification code *АБО для компанії-нерезидента* registration No. in the trade, bank or court register or in the register of local authority of a foreign country about the registration of a legal entity *АБО для фізичних осіб* _____ and the passport series (if any) and No. (or another identity document), date of issue and issuing authority; Місцезнаходження *АБО для фізичних осіб* Адреса реєстрації: _____ Поштова адреса (адреса для листування):_____ рахунок в цінних паперах _____ в депозитарній установі _____ Код Location _____ , identification code *АБО для фізичних осіб* TIN_____ Legal address: _____ Mailing address:_____ securities account _____ with depositary institution _____ code _____ _____ (Підпис/М.П. (у разі використання)) (ПІБ) (signature/seal(if used)) (full name) *Підписанням цього договору надаю свою згоду на використання та обробку моїх персональних даних АТ «УКРСИББАНК» та/або Розпорядником бази персональних даних згідно з вимогами законодавства України/ By signing hereunder I hereby give my consent to use and process my personal data by JSC UkrSibbank and / or Manager of the personal database pursuant to the legislation Ukraine*